

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 356/2002 της Επιτροπής, της 26ης Φεβρουαρίου 2002, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 357/2002 της Επιτροπής, της 26ης Φεβρουαρίου 2002, για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για ζάχαρη και μείγματα ζάχαρης και κακάου με σόφρευση καταγωγής ΑΚΕ/ΥΧΕ και ΕΚ/ΥΧΕ 3
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 358/2002 της Επιτροπής, της 26ης Φεβρουαρίου 2002, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων, από σίδηρο ή χάλυβα, καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας, Μαλαισίας, Ρωσίας, Δημοκρατίας της Κορέας και Σλοβακίας, και την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων που πρότείνει παραγωγός-εξαγωγέας της Σλοβακίας 4

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2002/168/ΕΚ:

- * Απόφαση αριθ. 2/2001 του Συμβουλίου Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, της 20ής Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με τον διακανονισμό όλων των ειδικών δανείων των λιγότερο ανεπτυγμένων υπερχρεωμένων φτωχών χωρών ΑΚΕ, τα οποία εναπομένουν μετά την πλήρη εφαρμογή των μηχανισμών ελάφρυνσης του χρέους των υπερχρεωμένων φτωχών χωρών 19

2002/169/ΕΚ:

- * Απόφαση αριθ. 3/2001 του Συμβουλίου Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, της 20ής Δεκεμβρίου 2001, όσον αφορά τη χορήγηση πόρων στη Σομαλία από το όγδοο και ένατο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης 23

- * Απόφαση αριθ. 1/2002 του Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΚ-Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, της 30ής Ιανουαρίου 2002, σχετικά με την εισαγωγή δύο κοινών δηλώσεων που αφορούν το Πριγκιπάτο της Ανδόρας και τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου και σχετικά με τροποποιήσεις του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για την έννοια των «καταγόμενων προϊόντων» ή «προϊόντων καταγωγής» και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας 24

Επιτροπή

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Οκτωβρίου 2001, σχετικά με τις χρηματοδοτικές ενισχύσεις της Γερμανίας υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002 ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 3005] 27

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 25ης Φεβρουαρίου 2002, για την παράταση της περιόδου ισχύος της απόφασης 1999/476/EK για τη θέσπιση οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος σε απορρυπαντικά πλυντηρίων ρούχων ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 462] 32

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 25ης Φεβρουαρίου 2002, για την παράταση της περιόδου ισχύος της απόφασης 1999/427/EK για τη θέσπιση οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος σε απορρυπαντικά πλυντηρίων πιάτων ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 463] 33

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 356/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 26ης Φεβρουαρίου 2002
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Φεβρουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Φεβρουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 26ης Φεβρουαρίου 2002, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	144,8
	204	146,9
	212	143,5
	624	212,2
	999	161,9
0707 00 05	052	185,6
	068	130,1
	624	237,7
	628	171,8
0709 10 00	999	181,3
	220	223,0
0709 90 70	999	223,0
	052	161,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	204	80,9
	999	121,3
	052	47,3
	204	49,3
	212	51,9
	220	49,9
	421	29,6
	508	22,3
0805 20 10	600	59,5
	624	77,9
	999	48,5
	204	91,0
	999	91,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	58,9
	204	77,2
	464	114,9
	600	108,5
	624	85,0
	662	33,9
	999	79,7
0805 50 10	052	54,3
	600	51,2
	999	52,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	41,6
	388	126,2
	400	115,3
	404	92,1
	508	102,0
	528	97,4
	720	112,1
	728	127,1
	999	101,7
	0808 20 50	388
400		103,4
512		66,5
528		72,1
720		116,7
999		92,8

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 357/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 26ης Φεβρουαρίου 2002
για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για ζάχαρη και μείγματα ζάχαρης και κακάου με σώρευση
καταγωγής ΑΚΕ/ΥΧΕ και ΕΚ/ΥΧΕ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2001, για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα (Overseas association) ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 192/2002 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2002, για τις λεπτομέρειες έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής για τη ζάχαρη και τα μείγματα ζάχαρης και κακάου με σώρευση καταγωγής ΑΚΕ/ΥΧΕ ή ΕΚ/ΥΧΕ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 6 παράγραφος 4 του παραρτήματος III της απόφασης 2001/822/ΕΚ κάνει δεκτή τη σώρευση καταγωγής ΑΚΕ/ΥΧΕ/ΕΚ για τα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 17 και στους κωδικούς ΣΟ 1806 10 30 και 1806 10 90 έως όριο ετήσιας ποσότητας 28 000 τόνων ζάχαρης.
- (2) Στις εθνικές αρχές κατατέθηκαν αιτήσεις, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 192/2002, για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής συνολικής ποσότητας που υπερβαίνει την ποσότητα που γίνεται δεκτή με την απόφαση 2001/822/ΕΚ.
- (3) Το άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 192/2002 ορίζει ότι, όταν οι αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών οδηγούν σε υπέρβαση της ετήσιας ποσότη-

τας των 28 000 τόνων ζάχαρης, η Επιτροπή εκδίδει κανονισμό που καθορίζει τον ενιαίο συντελεστή μείωσης που πρέπει να εφαρμοσθεί σε καθεμία από τις αιτήσεις που κατατέθηκαν και αναστέλλει την κατάθεση νέων αιτήσεων για το τρέχον έτος.

- (4) Η Επιτροπή οφείλει, επομένως, να καθορίσει τον συντελεστή μείωσης για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής και να αναστείλει την κατάθεση νέων αιτήσεων πιστοποιητικών για το έτος 2002,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Γίνονται δεκτές οι αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής που κατατέθηκαν μέχρι τις 14 Φεβρουαρίου 2002 δυνάμει του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 192/2002, για ποσότητα 45 000 τόνων, μέχρι ποσοστό 62,22222 % της ποσότητας που ζητήθηκε.

Άρθρο 2

Αναστέλλεται για το έτος 2002 η κατάθεση νέων αιτήσεων.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Φεβρουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Φεβρουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 314 της 30.11.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 31 της 1.2.2002, σ. 55.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 358/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Φεβρουαρίου 2002

για την επιβολή προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων, από σίδηρο ή χάλυβα, καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας, Μαλαισίας, Ρωσίας, Δημοκρατίας της Κορέας και Σλοβακίας, και την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων που πρότεινε παραγωγός-εξαγωγέας της Σλοβακίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Διαδικασία όσον αφορά άλλες χώρες

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 584/96⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2000⁽⁴⁾, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων, από σίδηρο ή χάλυβα, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («Κίνα»), Κροατίας και Ταϊλάνδης. Τα μέτρα που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές αυτές συνίσταντο σε ειδικό δασμό, με εξαίρεση τρεις ταϊλανδούς παραγωγούς-εξαγωγείς των οποίων οι αναλήψεις υποχρεώσεων έγιναν αποδεκτές με την απόφαση 96/252/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁵⁾. Τον Ιούλιο του 2000, ανεστάλη η εφαρμογή του δασμού αντντάμπινγκ που επιβλήθηκε στις εισαγωγές μιας εκ των τριών αυτών εταιρειών, μετά τη διεξαγωγή ενδιάμεσης εξέτασης που ζήτησε η συγκεκριμένη εταιρεία, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 («βασικός κανονισμός») και με την οποία διαπιστώθηκε απουσία πρακτικής ντάμπινγκ⁽⁶⁾.
- (2) Μετά τη δημοσίευση, το Σεπτέμβριο του 2000, ανακοίνωσης⁽⁷⁾ για την επικείμενη λήξη ισχύος των μέτρων αντντάμπινγκ, η Επιτροπή έλαβε αίτηση επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος την οποία υπέβαλε η Defence Committee of EU Steel Butt-welding Fittings Industry δηλαδή η επιτροπή άμυνας του κλάδου παραγωγής συγκολλημένων κατ' άκρον εξαρτημάτων από χάλυβα της ΕΕ, εξ ονόματος των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος της συνολικής κοινοτικής παραγωγής ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από σίδηρο ή χάλυβα. Τον Απρίλιο του 2001⁽⁸⁾ άρχισε έρευνα σχετικά με τα εν λόγω μέτρα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2.⁽³⁾ ΕΕ L 84 της 3.4.1996, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 182 της 21.7.2000, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 84 της 3.4.1996, σ. 46.⁽⁶⁾ Απόφαση 2000/453/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 182 της 21.7.2000, σ. 25).⁽⁷⁾ ΕΕ C 271 της 22.9.2000, σ. 4.⁽⁸⁾ ΕΕ L 103 της 3.4.2001, σ. 5.

2. Παρούσα έρευνα

Έναρξη της έρευνας

- (3) Στις 17 Απριλίου 2001, υποβλήθηκε καταγγελία εκ μέρους της επιτροπής άμυνας του κλάδου παραγωγής συγκολλημένων κατ' άκρον εξαρτημάτων από χάλυβα της ΕΕ («η καταγγέλλουσα»), εξ ονόματος των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά το εν λόγω προϊόν και τη σημαντική ζημία που προέκυψε από την πρακτική αυτή, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας.
- (4) Κατά συνέπεια, την 1η Ιουνίου 2001, η Επιτροπή, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽⁹⁾ («ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»), ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας αντντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από σίδηρο ή χάλυβα καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας, Μαλαισίας, Ρωσίας, Δημοκρατίας της Κορέας και Σλοβακίας («ενδιαφερόμενες χώρες»).

Έρευνα

- (5) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους παραγωγούς-εξαγωγείς, τους εισαγωγείς-εμπόρους, τους χρήστες και τις ενώσεις χρηστών που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και τους αντιπροσώπους των ενδιαφερόμενων χωρών εξαγωγής και τους κοινοτικούς παραγωγούς σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που είχε καθοριστεί στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.
- (6) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια στους κοινοτικούς παραγωγούς, σε όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς, όλους τους εισαγωγείς-εμπόρους καθώς και σε όλους τους χρήστες που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και σε όλα τα μέρη που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας. Απαντήσεις στα ερωτηματολόγια απέστειλαν τέσσερις κοινοτικοί παραγωγοί και έξι παραγωγοί-εξαγωγείς, καθώς και εννέα εισαγωγείς, δύο ενώσεις χρηστών και επτά χρήστες.
- (7) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προκαταρκτικό προσδιορισμό της πρακτικής ντάμπινγκ, της ζημίας, της αιτιώδους συνάφειας και του συμφέροντος της Κοινότητας. Πραγματοποιήθηκαν επίσης επιτόπιες επαληθεύσεις στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

⁽⁹⁾ ΕΕ C 159 της 1.6.2001, σ. 4.

- Κοινοτικοί παραγωγοί
 - Erne Fittings GmbH & Co, Schlins, Αυστρία
 - Interfit, Maubeuge, Γαλλία
 - Siekmann Fittings GmbH & Co. KG, Lohne, Γερμανία
 - Virgilio CENA & Figli SpA, Brescia, Ιταλία
- Παραγωγοί-εξαγωγείς
 - Τσεχική Δημοκρατία
 - Mavet a.s./Bovex sro, Trebic
 - Μαλαισία
 - Anggerik Laksana SDN BHD, Kepong, Selangor Darul Ehsan
 - Wing Tiek Ductile Pipe SDN BHD, Petaling Jaya
 - Σλοβακία
 - Bohus sro, Hronec
 - Zeleziarne Podbrezova as, Podbrezova
- Εισαγωγέας συνδεδεμένος με τη Zeleziarne Podbrezova
 - Pipex Italia, Milano, Ιταλία
- Μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς στην Κοινότητα
 - IN.RA.BO, Bologna, Ιταλία
 - I.R.C. SpA, Cortemaggiore, Ιταλία
 - Van Leeuwen, Vilvoorde, Βέλγιο.

(8) Η έρευνα της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Απριλίου 2000 έως τις 31 Μαρτίου 2001 («περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Όσον αφορά τις τάσεις σχετικά με την εκτίμηση της ζημίας, η Επιτροπή ανέλυσε την περίοδο από το 1996 έως το τέλος της περιόδου έρευνας («υπό εξέταση περίοδος»).

3. Υπό εξέταση προϊόν και ομοειδές προϊόν

Υπό εξέταση προϊόν

- (9) Το υπό εξέταση προϊόν, είναι εξαρτήματα σωληνώσεων, (εκτός από τα χυτά, τους συζευκτήρες και τους συζευκτήρες με βόλτες), από σίδηρο ή χάλυβα (μη συμπεριλαμβανομένου του ανοξείδωτου χάλυβα), με μέγιστη εξωτερική διάμετρο μη υπερβαίνουσα τα 609,6 mm, από αυτά που χρησιμοποιούνται για συγκόλληση κατ' άκρον ή για άλλους σκοπούς, και τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 7307 93 11 (κωδικός Taric 7307 93 11 91), ex 7307 93 19 (κωδικός Taric 7307 93 19 91), ex 7307 99 30 (κωδικός Taric 7307 99 30 92) και ex 7307 99 90 (κωδικός Taric 7307 99 90 92). Η κοινή ονομασία του προϊόντος είναι εξαρτήματα σωληνώσεων.
- (10) Τα εξαρτήματα σωληνώσεων κατασκευάζονται κυρίως με κοπή και μορφοποίηση σωλήνων κάθε είδους. Τα εξαρτήματα σωληνώσεων χρησιμοποιούνται για τη συνένωση σωληνώσεων και υπάρχουν σε διάφορα σχήματα τα συνηθέστερα των οποίων είναι η γωνία, το ταυ, ο ουστολικός σύνδεσμος και ο κάλυκας, καθώς και σε διάφορα μεγέθη και ποιότητες. Χρησιμοποιούνται κυρίως στην πετροχημική βιομηχανία, στις κατασκευές, στην παραγωγή ενέργειας, στη

ναυπηγική βιομηχανία και στις βιομηχανικές εγκαταστάσεις. Όταν πωλούνται στην πετροχημική βιομηχανία, χρησιμοποιείται το διεθνές πρότυπο ANSI. Όταν πωλούνται για άλλους σκοπούς, το συνηθέστερο πρότυπο που χρησιμοποιείται στην Κοινότητα είναι το πρότυπο DIN.

- (11) Όλα τα εξαρτήματα σωληνώσεων έχουν τα ίδια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά, και μόνο το τελικό στάδιο παραγωγής καθορίζει το οριστικό τους σχήμα. Διαπιστώθηκε επίσης ότι το σχήμα των εξαρτημάτων σωληνώσεων δεν καθορίζει τη χρήση για την οποία προορίζονται. Επομένως, για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας θα πρέπει να θεωρηθούν ως ενιαίο προϊόν.

Ομοειδές προϊόν

- (12) Από την έρευνα διαπιστώθηκε ότι τα εξαρτήματα σωληνώσεων που παράγονται στις ενδιαφερόμενες χώρες, τα οποία πωλούνται στην εγχώρια αγορά ή/και εξάγονται στην Κοινότητα, έχουν τα ίδια βασικά φυσικά, τεχνικά και χημικά χαρακτηριστικά με τα προϊόντα που πωλούνται στην Κοινότητα από τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς και ως εκ τούτου θεωρούνται ως ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

B. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (13) Τέσσερις από τις χώρες που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας είναι χώρες με οικονομία αγοράς, συγκεκριμένα, η Τσεχική Δημοκρατία, η Μαλαισία, η Δημοκρατία της Κορέας και η Σλοβακία. Όσον αφορά τη Ρωσία, η κανονική αξία θα καθοριστεί κατά τον ίδιο τρόπο με εκείνον που ισχύει για τις χώρες οικονομίας αγοράς, υπό την προϋπόθεση ότι πληρούνται οι όροι του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχία β) και γ) του βασικού κανονισμού. Εναλλακτικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο α).

ΧΩΡΕΣ ΜΕ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΑΓΟΡΑΣ

1. Γενική μέθοδος

- (14) Η γενική μέθοδος που περιγράφεται στη συνέχεια εφαρμόζεται στις εισαγωγές από όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες εξαγωγής με οικονομία αγοράς. Επομένως, η έκθεση των συμπερασμάτων περί πρακτικής ντάμπινγκ στις εισαγωγές από κάθε ενδιαφερόμενη χώρα περιγράφει μόνο την ειδική κατάσταση κάθε χώρας εξαγωγής.

Κανονική αξία

- (15) Όσον αφορά τον καθορισμό της κανονικής αξίας, η Επιτροπή προσδιόρισε κατ' αρχήν, για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα, κατά πόσον οι συνολικές εγχώριες πωλήσεις εξαρτημάτων σωληνώσεων ήταν αντιπροσωπευτικές σε σύγκριση με τις συνολικές εξαγωγικές πωλήσεις του στην Κοινότητα. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, οι εγχώριες πωλήσεις θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικές στις περιπτώσεις που, για καθέναν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς, ο συνολικός όγκος των εγχωρίων πωλήσεων αντιστοιχούσε τουλάχιστον στο 5 % του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων στην Κοινότητα.

- (16) Στη συνέχεια η Επιτροπή προσδιόρισε τους τύπους των εξαρτημάτων σωληνώσεων που πωλούνται στην εγχώρια αγορά από τις εταιρείες που πραγματοποιούν αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις οι οποίοι ήταν πανομοιότυποι ή άμεσα συγκρίσιμοι με τους τύπους που πωλούνται για εξαγωγή στην Κοινότητα.
- (17) Για κάθε τύπο προϊόντος που πωλήθηκε από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στις εγχώριες αγορές τους, ο οποίος αποδείχθηκε ότι ήταν άμεσα συγκρίσιμος με τον τύπο που πωλήθηκε προς εξαγωγή στην Κοινότητα, καθορίστηκε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις ήταν επαρκώς αντιπροσωπευτικές για τους σκοπούς του άρθρου 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις ενός ειδικού τύπου εξαρτημάτων σωληνώσεων θεωρήθηκαν αρκετά αντιπροσωπευτικές όταν, κατά την περίοδο έρευνας, ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων του εν λόγω τύπου αντιπροσώπευε 5 % ή περισσότερο του συνολικού όγκου πωλήσεων του συγκρίσιμου τύπου εξαρτημάτων σωληνώσεων που εξήχθη στην Κοινότητα.
- (18) Επίσης, εξετάστηκε αν μπορούσε να θεωρηθεί ότι οι εγχώριες πωλήσεις κάθε τύπου προϊόντος πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων, με τον προσδιορισμό του ποσοστού των επικερδών πωλήσεων του εν λόγω τύπου σε ανεξάρτητους πελάτες. Στις περιπτώσεις που ο όγκος πωλήσεων εξαρτημάτων σωληνώσεων, που διατέθηκαν σε καθαρή τιμή πώλησης ίση ή μεγαλύτερη από το υπολογισθέν κόστος παραγωγής αντιπροσώπευε τουλάχιστον το 80 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων και όταν η μέση σταθμισμένη τιμή αυτού του τύπου ήταν ίση ή ανώτερη του κόστους παραγωγής, η κανονική αξία βασίστηκε στην πραγματική εγχώρια τιμή, η οποία υπολογίστηκε ως ο σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών όλων των εγχώριων πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν κατά την περίοδο έρευνας, ανεξαρτήτως του αν οι εν λόγω πωλήσεις ήσαν επικερδείς ή όχι. Στις περιπτώσεις που η μέση σταθμισμένη τιμή ήταν κατώτερη του κόστους παραγωγής ή ο όγκος των επικερδών πωλήσεων εξαρτημάτων σωληνώσεων αντιπροσώπευε ποσοστό κατώτερο του 80 % αλλά τουλάχιστον 10 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων, η κανονική αξία βασίστηκε στην πραγματική εγχώρια τιμή, η οποία υπολογίστηκε ως ο σταθμισμένος μέσος όρος μόνο των επικερδών πωλήσεων.
- (19) Στις περιπτώσεις που ο όγκος των επικερδών πωλήσεων ενός τύπου εξαρτημάτων σωληνώσεων αντιπροσώπευε ποσοστό κατώτερο του 10 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων, θεωρήθηκε ότι ο συγκεκριμένος αυτός τύπος του προϊόντος πωλήθηκε σε ανεπαρκείς ποσότητες και ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, η εγχώρια τιμή δεν μπορεί να αποτελέσει κατάλληλη βάση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας.
- (20) Όταν οι εγχώριες τιμές ενός συγκεκριμένου τύπου που πώλησε παραγωγός-εξαγωγέας δεν μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, εφαρμόστηκε διαφορετική μέθοδος. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή χρησιμοποίησε τις τιμές του υπό εξέταση προϊόντος που χρέωνε άλλος παραγωγός στην εγχώρια αγορά. Σε όλες τις περιπτώσεις που αυτό δεν ήταν εφικτό, και επειδή δεν υπήρχε άλλη εύλογη μέθοδος, χρησιμοποιήθηκε η κατασκευασμένη κανονική αξία.
- (21) Σε όλες τις περιπτώσεις που χρησιμοποιήθηκε η κανονική αξία και σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία κατασκευάστηκε με την προσθήκη στο κόστος κατασκευής των εξαγόμενων τύπων, το οποίο προσαρμόστηκε όπου κρίθηκε απαραίτητο, εύλογου ποσοστού για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα (ΠΓΔΕ) και εύλογου περιθωρίου κέρδους. Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον τα έξοδα ΠΓΔΕ και το κέρδος για καθέναν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην εγχώρια αγορά αποτελούν αξιόπιστα στοιχεία. Τα πραγματικά εγχώρια έξοδα ΠΓΔΕ θεωρήθηκαν αξιόπιστα στις περιπτώσεις που ο όγκος των εγχώριων πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση, μπορούσε να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός. Το εγχώριο περιθώριο κέρδους καθορίστηκε με βάση τις εγχώριες πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις.
- Τιμή εξαγωγής*
- (22) Σε όλες τις περιπτώσεις που τα εξαρτήματα σωληνώσεων εξήχθησαν σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, ήτοι, με βάση τις πραγματικά καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές εξαγωγής.
- (23) Στις περιπτώσεις που οι εξαγωγικές πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένου εισαγωγέα, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, ειδικότερα, με βάση την τιμή στην οποία τα εισαγόμενα προϊόντα μεταπωλήθηκαν για πρώτη φορά σε ανεξάρτητο αγοραστή. Στις περιπτώσεις αυτές, για τον καθορισμό αξιόπιστης τιμής εξαγωγής, έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη όλα τα έξοδα που ανέκυψαν μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης, καθώς και τα κέρδη. Όσον αφορά το περιθώριο κέρδους, καθορίστηκε προσωρινά με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία που υπέβαλαν οι μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς που συνεργάστηκαν κατά την έρευνα.
- Σύγκριση*
- (24) Για να εξασφαλισθεί ορθή σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές των παραγόντων για τους οποίους προβάλλεται ο ισχυρισμός και αποδεικνύεται ότι επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Έγιναν οι κατάλληλες προσαρμογές σε όλες τις περιπτώσεις όπου θεωρήθηκαν δικαιολογημένες, ακριβείς και υποστηριζόμενες από επαληθευμένα στοιχεία.
- Περιθώριο ντάμπινγκ για τις εταιρείες που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας*
- (25) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα που συνεργάστηκε κατά την έρευνα, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία για κάθε τύπο προϊόντος συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής.
- Υπολειπόμενο περιθώριο ντάμπινγκ*
- (26) Όσον αφορά τις μη συνεργασθείσες εταιρείες, καθορίστηκε «υπολειπόμενο» περιθώριο ντάμπινγκ με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

(27) Για τις χώρες στις οποίες δεν υπήρχε λόγος να πιστεύεται ότι κάποιος παραγωγός-εξαγωγέας αρνήθηκε να συνεργαστεί, αποφασίστηκε να καθοριστεί το υπολειπόμενο περιθώριο ντάμπινγκ στο επίπεδο της συνεργαζόμενης εταιρείας με το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων.

(28) Για τις χώρες εκείνες με τις οποίες υπήρξε χαμηλό επίπεδο συνεργασίας, το υπολειπόμενο περιθώριο ντάμπινγκ καθορίστηκε με βάση τις μεγαλύτερες εξαγωγικές πωλήσεις προς την Κοινότητα, που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες. Αυτή η προσέγγιση κρίθηκε επίσης αναγκαία για να αποφευχθεί επιβράβευση για την άρνηση συνεργασίας και λόγω του γεγονότος ότι δεν υπήρξαν ενδείξεις ότι το μέρος που δεν συνεργάστηκε είχε ασκήσει πρακτική ντάμπινγκ σε χαμηλότερο επίπεδο.

Για να καθοριστεί στην προκειμένη περίπτωση για κάθε ενδιαφερόμενη χώρα εάν υπήρξε άρνηση συνεργασίας, πραγματοποιήθηκε σύγκριση του συνολικού όγκου των εισαγωγών που ανέφεραν οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς με τα στοιχεία της Eurostat για τη συγκεκριμένη χώρα.

2. Τσεχική Δημοκρατία

(29) Δύο παραγωγοί-εξαγωγείς απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Οι απαντήσεις περιείχαν στοιχεία σχετικά με προϊόντα που κατασκευάστηκαν από δύο εταιρείες στο ίδιο εργοστάσιο σε διαφορετικά διαστήματα της περιόδου έρευνας, δεδομένου ότι η λειτουργική διαχείριση του εν λόγω εργοστασίου μεταβιβάστηκε από τη Mavet στη Borex την 1η Ιανουαρίου 2001. Επομένως, πραγματοποιήθηκαν δύο διαφορετικοί υπολογισμοί για τον καθορισμό των ατομικών περιθωρίων ντάμπινγκ για τις δύο εταιρείες.

Κανονική αξία

(30) Η κανονική αξία καθορίστηκε όπως περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 15 έως 21, ήτοι, με βάση τις καταβλητέες ή καταβληθείσες τιμές, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, από ανεξάρτητους πελάτες στην εγχώρια αγορά σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, και κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού για τον τύπο του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε στην Κοινότητα.

Τιμή εξαγωγής

(31) Οι εξαγωγικές πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα και ως εκ τούτου καθορίστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

Σύγκριση

(32) Πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι εκπτώσεις, το κόστος μεταφοράς και το πιστωτικό κόστος.

Περιθώριο ντάμπινγκ

(33) Από τη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής προέκυψε η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς. Τα προσωρινά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας είναι τα εξής:

Mavet as: 17,6 %

Borex sro: 22,4 %.

(34) Διαπιστώθηκε ότι το επίπεδο συνεργασίας για την Τσεχική Δημοκρατία ήταν υψηλό και το υπολειπόμενο προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ καθορίστηκε στο ίδιο επίπεδο με εκείνο για τη συνεργαζόμενη εταιρεία με το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ, δηλαδή 22,4 %.

3. Μαλαισία

(35) Αμφότεροι οι γνωστοί παραγωγοί-εξαγωγείς απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Ωστόσο, ένας από τους εν λόγω παραγωγούς-εξαγωγείς αρνήθηκε να παράσχει τις απαραίτητες πληροφορίες. Ειδικότερα, η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι δεν μπορούσε να παράσχει καταλόγους των εγχώριων και των εξαγωγικών πωλήσεων της για κάθε συναλλαγή και, επιπλέον, αρνήθηκε να αποστείλει αντίγραφα των τιμολογίων στην Επιτροπή. Η εταιρεία προειδοποιήθηκε για τις συνέπειες αυτής της άρνησης συνεργασίας, αλλά δεν μετέβαλε τη θέση της. Αποφασίστηκε επομένως να εφαρμοστεί το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού και να βασιστούν τα συμπεράσματα στα διαθέσιμα στοιχεία για τη συγκεκριμένη εταιρεία. Δεδομένου ότι δεν μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν στοιχεία για τη συγκεκριμένη εταιρεία, αποφασίστηκε να της αποδοθεί ο υπολειπόμενος δασμός.

Κανονική αξία

(36) Η κανονική αξία καθορίστηκε όπως περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 15 έως 21, ήτοι, με βάση τις καταβλητέες ή καταβληθείσες τιμές, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, από ανεξάρτητους πελάτες στην εγχώρια αγορά σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, και κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού για τον τύπο του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε στην Κοινότητα.

Τιμή εξαγωγής

(37) Οι εξαγωγικές πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα και ως εκ τούτου καθορίστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

Σύγκριση

(38) Πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι εκπτώσεις, το κόστος μεταφοράς και διακίνησης και το πιστωτικό κόστος.

- (39) Η εν λόγω εταιρεία ζήτησε προσαρμογή για τις διαφορές ως προς το στάδιο εμπορίας με βάση το γεγονός ότι, στην εγχώρια αγορά, οι πωλήσεις σε τελικούς χρήστες πραγματοποιούνταν πάντα σε υψηλότερες τιμές από ό,τι οι πωλήσεις σε εμπόρους λιανικής πώλησης και ότι οι λειτουργίες ήταν συστηματικά διαφορετικές στα δύο αυτά διαφορετικά δίκτυα πωλήσεων. Διαπιστώθηκε ότι το αίτημα ήταν δικαιολογημένο και ως εκ τούτου, η προσαρμογή έγινε αποδεκτή.

Περιθώριο ντάμπινγκ

- (40) Από τη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής προέκυψε η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά το συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα. Το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας είναι το εξής:

Anggerik Laksana Sdn Bhd: 59,2 %.

- (41) Διαπιστώθηκε ότι το επίπεδο συνεργασίας για τη Μαλαισία ήταν πολύ χαμηλό και επομένως το υπολειπόμενο προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ καθορίστηκε στο επίπεδο του υψηλότερου περιθωρίου ντάμπινγκ που θεωρήθηκε αντιπροσωπευτικό, δηλαδή 75,0 %.

4. Δημοκρατία της Κορέας

- (42) Κανείς παραγωγός-εξαγωγέας δεν απάντησε στο ερωτηματολόγιο. Κρίθηκε επομένως απαραίτητο να εφαρμοστεί το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού και να βασιστούν τα συμπεράσματα στα διαθέσιμα στοιχεία. Όσον αφορά την κανονική αξία, τα πλέον αξιόπιστα διαθέσιμα στοιχεία ήταν τα στοιχεία που περιείχε η καταγγελία δεδομένου ότι επρόκειτο για την κατασκευασμένη αξία με βάση το κόστος των σωληνών, στην οποία προστέθηκε ένα εύλογο ποσοστό για το κόστος κατασκευής. Όσον αφορά την τιμή εξαγωγής, δεδομένου ότι τα εξαρτήματα σωληνώσεων υπάγονται κατά την Eurostat σε διάκριση ex, γεγονός που καθιστά τις πληροφορίες λιγότερο αξιόπιστες, και δεδομένης της ποιότητας των πληροφοριών της καταγγελίας, οι οποίες βασίστηκαν στην προσφερόμενη τιμή, θεωρήθηκε ότι η καταγγελία συνιστά την πλέον αξιόπιστη πηγή πληροφοριών. Τόσο η κανονική αξία όσο και η τιμή εξαγωγής καθορίστηκαν ως εκ τούτου με βάση την καταγγελία δεδομένου ότι θεωρήθηκε ως η πλέον αξιόπιστη.

- (43) Από τη σύγκριση της κανονικής αξίας και των τιμών εξαγωγής προέκυψε η ύπαρξη ντάμπινγκ. Το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας είναι το εξής:

Δημοκρατία της Κορέας: 83,9 %.

5. Σλοβακία

- (44) Αμφότεροι οι γνωστοί παραγωγοί-εξαγωγείς απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Εισαγωγέας στην Κοινότητα, που είναι συνδεδεμένος με έναν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς, απάντησε στο παράρτημα του ερωτηματολογίου που προοριζόταν για τις συνδεδεμένες εταιρείες. Ο ίδιος παραγωγός-εξαγωγέας εξήγαγε επίσης στην Κοινότητα ορισμένα προϊόντα κατασκευασμένα στην Τσεχική Δημοκρατία κατά την

περίοδο έρευνας. Τα εν λόγω προϊόντα αποκλείστηκαν από τον υπολογισμό ντάμπινγκ όσον αφορά τη Σλοβακία.

Κανονική αξία

- (45) Η κανονική αξία καθορίστηκε όπως περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 15 έως 21, ήτοι, με βάση τις καταβλητέες ή καταβληθείσες τιμές, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, από ανεξάρτητους πελάτες στην εγχώρια αγορά σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, και κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού για τον τύπο του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε στην Κοινότητα.

Τιμή εξαγωγής

- (46) Οι εξαγωγικές πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, καθορίστηκαν δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, ενώ οι τιμές των εξαγωγικών πωλήσεων μέσω του συνδεδεμένου εισαγωγέα ενός από τους παραγωγούς-εξαγωγείς κατασκευάστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.

Σύγκριση

- (47) Πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι εκπτώσεις, το κόστος μεταφοράς, το πιστωτικό κόστος και οι προμήθειες.
- (48) Εταιρεία ζήτησε προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη τα φυσικά χαρακτηριστικά, ιδίως όσον αφορά τις εργασίες καθαρισμού με αμμοβολή και τις εργασίες αδρανοποίησης, που απαιτούνται στην εγχώρια αγορά. Ωστόσο, η εταιρεία δεν ήταν σε θέση να παράσχει στοιχεία για το ύψος της αιτηθείσας προσαρμογής ούτε για την αξία της διαφοράς στην αγορά. Επομένως, το αίτημα έπρεπε να απορριφθεί.
- (49) Η ίδια εταιρεία ζήτησε επίσης προσαρμογή σε επίπεδο συσκευασίας με βάση το γεγονός ότι στην εγχώρια αγορά, οι παλέτες που χρησιμοποιούνται δεν είναι πάντα γεμάτες, σε αντίθεση με τις παλέτες που προορίζονται για εξαγωγή. Ωστόσο, δεδομένου ότι η εταιρεία δεν ήταν σε θέση να παράσχει στοιχεία για το ποσό της αιτηθείσας προσαρμογής, και εφόσον δεν αποδείχθηκαν επιπτώσεις στις τιμές, και αυτή η προσαρμογή έπρεπε να απορριφθεί.

Περιθώριο ντάμπινγκ

- (50) Από τη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής προέκυψε η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς. Τα προσωρινά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας είναι τα εξής:

Bohus sro: 7,7 %

Zeleziarne Podbrezova as: 15,0 %.

- (51) Διαπιστώθηκε ότι το επίπεδο συνεργασίας για τη Σλοβακία ήταν υψηλό και το υπολειπόμενο προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ καθορίστηκε στο ίδιο επίπεδο με εκείνο για τη συνεργαζόμενη εταιρεία με το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ, δηλαδή 15,0 %.

ΡΩΣΙΑ

Τιμή εξαγωγής

Καθεστώς οικονομίας αγοράς

- (52) Δύο ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς ζήτησαν να τους χορηγηθεί καθεστώς οικονομίας αγοράς, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Επομένως, έπρεπε να εφαρμοστούν οι διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο α).

Ανάλογη χώρα

- (53) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, για τις χώρες που δεν έχουν οικονομία αγοράς και για τις εταιρείες στις εν λόγω χώρες στις οποίες, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, δεν μπορούσε να χορηγηθεί καθεστώς οικονομίας αγοράς, η κανονική αξία καθορίζεται με βάση την τιμή ή την κατασκευασμένη αξία σε τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς («ανάλογη χώρα»).

- (54) Στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή ανέφερε την πρόθεσή της να χρησιμοποιήσει την Τσεχική Δημοκρατία ή τη Σλοβακία ως κατάλληλη ανάλογη χώρα για τον καθορισμό της κανονικής αξίας για τη Ρωσία. Ουδέν ενδιαφερόμενο μέρος υπέβαλε παρατηρήσεις σχετικά με την προτεινόμενη επιλογή ανάλογης χώρας.

- (55) Η έρευνα έδειξε ότι στη Σλοβακία οι τιμές διέπονταν από τις δυνάμεις της αγοράς, ότι δύο παραγωγοί, ανταγωνιστές στην εγχώρια αγορά, συνεργάστηκαν αμφότεροι, ότι υπήρχαν σημαντικές εισαγωγές από τρίτες χώρες καθώς και ενδείξεις ότι η παραγωγική τεχνολογία και διαδικασία μεταξύ Σλοβακίας και Ρωσίας είχαν πολλές ομοιότητες. Επιπλέον, οι εγχώριες πωλήσεις ήταν σημαντικές σε σχέση με τις ρωσικές εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα.

- (56) Με βάση τα ανωτέρω, συνήχθη το συμπέρασμα ότι η Σλοβακία ήταν η πλέον κατάλληλη ανάλογη χώρα και ότι υπό τις παρούσες συνθήκες, η επιλογή της Σλοβακίας ήταν η δέουσα και εύλογη επιλογή ανάλογης χώρας για τον καθορισμό της κανονικής αξίας του υπό εξέταση προϊόντος όσον αφορά τη Ρωσία, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού.

Κανονική αξία

- (57) Ουδείς ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας απάντησε στο ερωτηματολόγιο. Επομένως, η Επιτροπή, για τον υπολογισμό του προσωρινού περιθωρίου ντάμπινγκ, αναγκάστηκε να χρησιμοποιήσει τα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Υπό τις παρούσες συνθήκες, δηλαδή την έλλειψη πληροφοριών σχετικά με τη σύνθεση του προϊόντος των ρωσικών εξαγωγών, και σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση το σταθμισμένο μέσο όρο των κανονικών αξιών που καθορίστηκαν για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς της Σλοβακίας.

- (58) Δεδομένου ότι κανείς ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας δεν απάντησε στο ερωτηματολόγιο και ελλείψει άλλης εύλογης βάσης, η τιμή εξαγωγής για τη Ρωσία καθορίστηκε με βάση την καταγγελία. Τα στοιχεία που περιέχονται στην καταγγελία βασίστηκαν στην Eurostat.

Σύγκριση

- (59) Για λόγους ορθής σύγκρισης, έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στο κόστος μεταφοράς και ασφάλισης, το οποίο, όπως διαπιστώθηκε, είχε επιπτώσεις στις τιμές και στη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών.

Περιθώριο ντάμπινγκ

- (60) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής σε επίπεδο «εκ του εργοστασίου». Η σύγκριση αυτή έδειξε την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ. Το ενιαίο εθνικό μέσο σταθμισμένο προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως ποσοστό της αξίας cif, είναι 43,3 %.

Γ. ΖΗΜΙΑ

1. Ορισμός του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (61) Οι τέσσερις κοινοτικοί παραγωγοί που απάντησαν στο ερωτηματολόγιο αντιπροσώπευαν περίπου το 60 % της κοινοτικής παραγωγής. Σημειωτέον ότι τρεις άλλοι παραγωγοί, οι οποίοι αντιπροσώπευαν περίπου 10 % της κοινοτικής παραγωγής, δεν απάντησαν πλήρως στο ερωτηματολόγιο εντός της ορισθείσης προθεσμίας αν και υποστήριξαν την έρευνα.

- (62) Κατά την περίοδο έρευνας, δύο από τους παραπάνω τέσσερις καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς εισήγαγαν το υπό εξέταση προϊόν, και ένας παραγωγός πραγματοποίησε εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες. Οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τους δύο καταγγέλλοντες αντιπροσώπευαν ποσοστό 2,5 % και 10 % αντίστοιχα του συνολικού όγκου πωλήσεων αυτών των παραγωγών στην Κοινότητα. Ωστόσο, παρά τη μεταπόληση των εισαγόμενων εξαρτημάτων σωληνώσεων, η κύρια δραστηριότητα εκάστης των εταιρειών αυτών παρέμεινε στην Κοινότητα. Επιπλέον, και για τις δύο εν λόγω εταιρείες, οι εισαγωγές συμπλήρωναν το φάσμα των προϊόντων των ενδιαφερόμενων παραγωγών. Κατά συνέπεια, η εμπορική δραστηριότητα αυτών των παραγωγών δεν είχε επιπτώσεις στο καθεστώς τους ως κοινοτικών παραγωγών. Επομένως, οι τέσσερις αυτοί κοινοτικοί παραγωγοί θεωρείται ότι αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

2. Κοινοτική κατανάλωση

(63) Σημειώτεον ότι, σύμφωνα με την καταγγελία, ένα μέρος των εγχώριων πωλήσεων των παραγωγών της ΕΕ πραγματοποιούνται σε αποθήκες (οι κάτοχοι των οποίων δεν συνεργάστηκαν), οι οποίες με τη σειρά τους εξαγουν σημαντικές ποσότητες του προϊόντος εκτός Κοινότητας. Η φαινόμενη κοινοτική κατανάλωση καθορίστηκε ως εκ τούτου με βάση τον όγκο παραγωγής του κοινοτικού κλάδου και των άλλων κοινοτικών παραγωγών (που βασίζεται στα στοιχεία της καταγγελίας), καθώς και τον όγκο εισαγωγών και εξαγωγών, που βασίζεται στα στοιχεία της Eurostat.

(64) Στο πλαίσιο αυτό, η κοινοτική κατανάλωση αυξήθηκε κατ' αρχήν από 57 000 τόνους το 1996 σε 65 000 τόνους περίπου το 1998, αλλά στη συνέχεια μειώθηκε κατά την περίοδο έρευνας σε περίπου 51 000 τόνους.

3. Εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες

Σωρευτική αξιολόγηση των επιπτώσεων των υπό εξέταση εισαγωγών

(65) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον οι εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες θα πρέπει να εκτιμηθούν σωρευτικά με βάση το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

(66) Όσον αφορά τις εισαγωγές από όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες, τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν υπερβαίνουν το ελάχιστο όριο, οι όγκοι των εισαγωγών δεν είναι αμελητέοι και η σωρευτική αξιολόγηση θεωρήθηκε σκόπιμη με δεδομένους τους όρους ανταγωνισμού τόσο μεταξύ των εισαγόμενων προϊόντων όσο και μεταξύ των εισαγόμενων προϊόντων και του ομοειδούς κοινοτικού προϊόντος. Αυτό αποδεικνύεται από γεγονός ότι ο όγκος όλων των εισαγωγών ήταν σημαντικός και το μερίδιο αγοράς τους αυξήθηκε μεταξύ του 1996 και της περιόδου έρευνας, ότι τα εξαρτήματα σωληνώσεων που πωλούντο ήταν ομοειδή προϊόντα που διανέμονταν μέσω των ιδίων δικτύων διανομής και ότι όλα τα προϊόντα πωλούντο σε τιμές κατώτερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου και οδήγησαν σε συμπίεση των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εξαρτημάτων σωληνώσεων. Οι τάσεις των τιμών σε κάθε χώρα χωριστά κατά μέσο όρο δεν θεωρήθηκαν σημαντικές στο πλαίσιο αυτό, εφόσον επηρεάζονται από τις αλλαγές στη σύνθεση του προϊόντος.

(67) Επομένως, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών πρέπει να αξιολογηθούν σωρευτικά.

Όγκος και μερίδιο αγοράς των υπό εξέταση εισαγωγών

(68) Οι εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων από τις ενδιαφερόμενες χώρες στην Κοινότητα αυξήθηκαν σε όγκο από 1 157 τόνους το 1996 σε 6 242 τόνους κατά την περίοδο

έρευνας. Το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς αυξήθηκε από 2,0 % το 1996 σε 12,3 % κατά την περίοδο έρευνας.

Τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

(69) Αν και οι τάσεις των τιμών για κάθε χώρα χωριστά κατά μέσο όρο επηρεάστηκαν από τις αλλαγές στη σύνθεση του προϊόντος, υπολογίστηκε η μέση σταθμισμένη τιμή των εισαγωγών καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών. Παρατηρήθηκε αύξηση από 1 378 ευρώ ανά τόνο το 1996, σε 1 408 ευρώ ανά τόνο κατά την περίοδο έρευνας. Θα πρέπει ωστόσο να σημειωθεί ότι, κατά την περίοδο που εξετάζεται, η μέση τιμή αυξήθηκε στο επίπεδο των 1 628 ευρώ ανά τόνο το 1997, που αντιπροσωπεύει αύξηση κατά 18 %. Στη συνέχεια, μειώθηκε κατά 15 % περίπου, μεταξύ του 1997 και της περιόδου έρευνας, όταν η κοινοτική κατανάλωση ακολούθησε και αυτή πτωτική τάση.

Εφαρμογή χαμηλότερων τιμών

(70) Η Επιτροπή εξέτασε αν, κατά την περίοδο έρευνας, οι τιμές των παραγωγών-εξαγωγών των ενδιαφερόμενων χωρών ήταν χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Για τους λόγους αυτής της ανάλυσης, οι τιμές cif των παραγωγών-εξαγωγών προσαρμόστηκαν στο στάδιο παραδοτέο στα σύνορα της Κοινότητας μετά τον εκτελωνισμό. Στη συνέχεια οι τιμές αυτές συγκρίθηκαν, στο επίπεδο της κατάλληλης ομάδας τύπου του προϊόντος, με τις τιμές «εκ του εργοστασίου» των κοινοτικών παραγωγών.

(71) Τα περιθώρια πραγματοποίησης πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές που διαπιστώθηκαν ανά χώρα, είτε με βάση τα στοιχεία των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών είτε τα στοιχεία της Eurostat, εκφραζόμενα ως ποσοστό των τιμών των κοινοτικών παραγωγών, καθορίζονται ως εξής:

Χώρα	Πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές
Τσεχική Δημοκρατία	Μεταξύ 16 % και 18 %
Μαλαισία	Μεταξύ 40 % και 60 %
Ρωσία	24 %
Δημοκρατία της Κορέας	21 %
Σλοβακία	Μεταξύ 2 % και 40 %

Πρέπει ακόμη να σημειωθεί ότι υπήρξε συμπίεση των τιμών δεδομένου ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής εμφάνισε ζημία κατά την περίοδο έρευνας.

4. Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

Προκαταρκτική παρατήρηση

(72) Ορισμένοι οικονομικοί δείκτες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που παρατίθενται στη συνέχεια εμφανίζουν θετική εξέλιξη για τα έτη 1996 έως 1998, με επακόλουθη επιδείνωση. Λεπτομερέστερη ανάλυση δείχνει ότι όλοι οι δείκτες εκτός από τις επενδύσεις και τις τιμές βελτιώθηκαν μεταξύ των ετών 1996 και 1998, δηλαδή μετά την επιβολή των μέτρων κατά της Κίνας και της Ταϊλάνδης το 1996. Η κατάσταση άλλαξε από το 1998 έως την περίοδο έρευνας, οπότε οι κυριότεροι δείκτες σημείωσαν σαφή επιδείνωση, αν και άλλοι παρέμειναν σχετικά σταθεροί.

Παραγωγή

- (73) Η παραγωγή του κοινοτικού κλάδου αρχικά σημείωσε αύξηση κατά 10 % περίπου μεταξύ των ετών 1996 και 1998, από 42 500 τόνους σε 46 500 τόνους περίπου, και στη συνέχεια μειώθηκε στα επίπεδα του 1996, αλλά κατά την περίοδο έρευνας αυξήθηκε και πάλι στα επίπεδα του 1998.

Παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

Η συνολική παραγωγική ικανότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ήταν σχετικά σταθερή κατά την περίοδο που εξετάζεται και ως εκ τούτου το επίπεδο χρησιμοποίησης της ικανότητας ακολούθησε τις ίδιες τάσεις με το επίπεδο του όγκου παραγωγής, ήτοι, 48 % το 1996, αυξήθηκε στο 53 % το 1998, στη συνέχεια μειώθηκε και πάλι στο 49 % το 1999 για να αυξηθεί και πάλι στο 53 % κατά την περίοδο έρευνας.

Όγκος πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος για κατανάλωση στην Κοινότητα

- (74) Εξετάστηκαν μόνο οι πωλήσεις που προορίζονταν για κοινοτική κατανάλωση. Στη βάση αυτή, κατά την περίοδο που εξετάζεται, ο όγκος των πωλήσεων της Κοινότητας μειώθηκε από 30 100 τόνους περίπου το 1996 σε 24 300 τόνους περίπου κατά την περίοδο έρευνας, που αντιπροσωπεύει μείωση κατά περίπου 19 %. Σημειωτέον, ωστόσο, ότι μεταξύ του 1996 και του 1998, ο όγκος των πωλήσεων αυξήθηκε κατά 9 %, φθάνοντας τους 33 000 τόνους το 1998, και στη συνέχεια μειώθηκε και πάλι στους 24 300 τόνους περίπου κατά την περίοδο έρευνας.

Αποθέματα

- (75) Το επίπεδο των αποθεμάτων μειώθηκε κατά 4 % περίπου μεταξύ του 1996 και της περιόδου έρευνας, από 5 600 τόνους το 1996 σε 5 400 τόνους περίπου κατά την περίοδο έρευνας. Αν και σημείωσε αύξηση κατά τα τέσσερα πρώτα χρόνια της περιόδου που εξετάζεται, φθάνοντας τους 6 100 τόνους περίπου το 1999, στη συνέχεια άρχισε να μειώνεται σημαντικά.

Μερίδιο αγοράς

- (76) Το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 4,9 ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ του 1996 και της περιόδου έρευνας, από 52,8 % το 1996, σε 47,9 % την περίοδο έρευνας. Από το 1999 υπάρχει μια σαφής επιδείνωση της θέσης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην αγορά, δεδομένου ότι τα μερίδια αγοράς μειώθηκαν από 54,7 % το 1999 σε 47,9 % την περίοδο έρευνας.

Τιμές πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (77) Οι μέσες καθαρές τιμές πώλησης ανά μονάδα προϊόντος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν από 1 812 ευρώ το 1996 σε 1 413 ευρώ κατά την περίοδο έρευνας, που αντιστοιχεί σε μείωση της τάξεως του 22 %. Οι τιμές πώλησης σημείωναν ετήσια πτώση κατά 5 % περίπου.

Αποδοτικότητα και απόδοση των επενδύσεων

- (78) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μπόρεσε να αυξήσει την αποδοτικότητά του (κέρδη/ζήμια ως ποσοστό του κύκλου εργασιών) από το 3,1 % το 1996, στο 5,2 % το 1997. Στη συνέχεια όμως η αποδοτικότητα παρουσίασε σταθερή επιδείνωση και κατέστη αρνητική την περίοδο έρευνας, φθάνοντας στο - 3,5 %.
- (79) Η απόδοση των επενδύσεων ακολούθησε σε μεγάλο βαθμό την καμπύλη της αποδοτικότητας κατά την περίοδο που εξετάζεται, από 7,5 % το 1996, στο - 3,7 % την περίοδο έρευνας. Πρέπει να αναφερθεί ότι εξετάστηκαν τόσο οι άμεσες επενδύσεις όσο και ένα μέρος των επενδύσεων που αφορούν έμμεσα την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος.

Ταμειακές ροές

- (80) Οι ταμειακές ροές που προέκυψαν από τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος αυξήθηκαν κατά περίπου 65 % μεταξύ των ετών 1996 και 1998, από 3 009 000 ευρώ σε 4 939 000 ευρώ, και στη συνέχεια μειώθηκαν σημαντικά σε 281 000 ευρώ κατά την περίοδο έρευνας.

Ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (81) Καμία από τις εταιρείες δεν ανέφερε δυσκολίες στην άντληση κεφαλαίων. Ωστόσο, εάν η επιδείνωση των ταμειακών ροών συνεχιστεί, η κατάσταση αυτή μπορεί να μεταβληθεί.

Απασχόληση και μισθοί

- (82) Οι τάσεις της απασχόλησης στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής δεν ήταν σαφείς. Η απασχόληση αυξήθηκε μεταξύ του 1996 και του 1998, από 547 υπαλλήλους σε 580, στη συνέχεια μειώθηκε αλλά αυξήθηκε και πάλι την περίοδο έρευνας στα επίπεδα του 1998. Η αύξηση κατά την περίοδο έρευνας θα πρέπει να εξεταστεί σε σχέση με την αύξηση της παραγωγής κατά την ίδια περίοδο. Το σύνολο των μισθών ακολούθησε παρόμοια πορεία με εκείνη του απασχολούμενου δυναμικού.
- (83) Οι μέσοι μισθοί ανά υπάλληλο παρέμειναν σχετικά σταθεροί τα έτη 1996 και 1997, και στη συνέχεια σημείωσαν σταδιακή αύξηση. Μεταξύ του 1996 και της περιόδου έρευνας, η συνολική αύξηση κυμαινόταν στο 7 %.

Παραγωγικότητα

- (84) Μεταξύ του 1996 και του 1998, η παραγωγικότητα αυξήθηκε κατά 3 %, από 77,6 τόνους ανά υπάλληλο σε 80,2 τόνους. Στη συνέχεια μειώθηκε αλλά αυξήθηκε και πάλι στα επίπεδα του 1998 την περίοδο έρευνας.

Επενδύσεις

- (85) Οι νέες επενδύσεις παρέμειναν σε σχετικά σταθερά επίπεδα κατά την περίοδο που εξετάζεται και στην περίοδο έρευνας έφθασαν περίπου τα 2,5 εκατομμύρια ευρώ. Οι επενδύσεις αυτές αφορούσαν κυρίως την ανανέωση ή τη βελτίωση του υφιστάμενου εξοπλισμού και δεν συνδέονται με την αύξηση της ικανότητας.

Ανάπτυξη

- (86) Όπως εξηγήθηκε παραπάνω, μεταξύ των ετών 1996 και 1998, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ήταν σε θέση να ωφεληθεί από την ανάπτυξη της αγοράς, και αύξησε τον όγκο των πωλήσεων του και το μερίδιο αγοράς που κατείχε. Έκτοτε ωστόσο, η κοινοτική κατανάλωση και οι πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν. Επίσης μειώθηκε και το μερίδιο αγοράς του.

Μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ

- (87) Όσον αφορά τον αντίκτυπο που έχει στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής το μέγεθος των πραγματικών περιθωρίων του ντάμπινγκ, λαμβανομένων υπόψη του όγκου και των τιμών των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες, ο αντίκτυπος αυτός δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος.

5. Συμπέρασμα για την ανάλυση της κατάστασης της κοινοτικής αγοράς

- (88) Η επιβολή μέτρων κατά της Κίνας και της Ταϊλάνδης είχε σαφώς θετική επίδραση στην οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Οι περισσότεροι δείκτες ζημίας σημείωσαν θετική εξέλιξη μεταξύ του 1996 και του 1998. Η παραγωγή, η χρησιμοποίηση της ικανότητας και ο όγκος των πωλήσεων σημείωσαν αύξηση, με αποτέλεσμα την αύξηση των μεριδίων αγοράς και της απασχόλησης. Οι δείκτες αποδοτικότητας όπως η σχέση κέρδους/ζημίας ως ποσοστό του κύκλου εργασιών, η απόδοση των επενδύσεων και οι ταμειακές ροές, εξελίχθηκαν ευνοϊκά. Ωστόσο, μετά το 1998, η οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής γενικά επιδεινώθηκε: αν και η παραγωγή παρέμεινε σχετικά σταθερή και η χρησιμοποίηση της ικανότητας όπως και η απασχόληση σημείωσαν αύξηση, οι κρίσιμοι δείκτες όπως ο όγκος των πωλήσεων και το μερίδιο αγοράς, καθώς και η αποδοτικότητα, η απόδοση των επενδύσεων, οι ταμειακές ροές και οι τιμές, εμφάνισαν πτώση. Συμπεραίνεται ως εκ τούτου ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία.

Δ. ΔΙΠΛΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

1. Εισαγωγή

- (89) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν οι εισαγωγές με ντάμπινγκ του προϊόντος καταγωγής των ενδιαφερομένων χωρών προκάλεσαν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ζημία σε βαθμό που μπορεί να θεωρηθεί σημαντικός. Γνωστοί παράγοντες, πλην των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, οι οποίοι θα μπορούσαν να είχαν προκαλέσει, κατά το ίδιο χρονικό διάστημα, ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, εξετάστηκαν και αυτοί, ούτως ώστε η προκαλούμενη από τους εν λόγω λοιπούς παράγοντες ζημία, να μην αποδοθεί στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

2. Επιπτώσεις των εισαγωγών με ντάμπινγκ

- (90) Μεταξύ του 1996 και του 1998, το επίπεδο των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες ήταν σταθερό. Η κατάσταση αυτή άλλαξε ριζικά την υπόλοιπη περίοδο που εξετάζεται. Από το 1998 μέχρι την περίοδο έρευνας, ο όγκος των εισαγωγών με ντάμπινγκ από τις ενδιαφερόμενες χώρες αυξήθηκε σημαντικά και το μερίδιο αγοράς που κατείχαν αυξήθηκε από 2,7 % σε 12,3 %. Όσον αφορά τις αντίστοιχες τιμές εξαγωγής, αυξήθηκαν αρχικά από το 1996 μέχρι το 1998, αλλά μειώθηκαν και πάλι μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Η απότομη αύξηση των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες και η σημαντική μείωση των τιμών εισαγωγής σημειώθηκαν από το 1998, παράλληλα με την επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής με τη μείωση των πωλήσεων και του μεριδίου αγοράς καθώς και τη μείωση των τιμών και την επιδείνωση της αποδοτικότητας. Επιπλέον, η πλειονότητα των εισαγωγών με ντάμπινγκ, κατά την περίοδο έρευνας, διατίθεντο σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

3. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες

- (91) Οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες αυξήθηκαν κατά την περίοδο που εξετάζεται, από 6 200 τόνους περίπου το 1996, σε 8 123 τόνους περίπου την περίοδο έρευνας. Το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς αυξήθηκε επίσης από 10,9 % το 1996 σε 16,0 % την περίοδο έρευνας. Δεδομένου ότι υπάρχει μεγάλος αριθμός άλλων τρίτων χωρών, συνήχθη προσωρινά το συμπέρασμα ότι, αν και οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες είναι δυνατόν να προκάλεσαν κάποια ζημία, οι εν λόγω εισαγωγές δεν ήταν τέτοιες ώστε να διασπάσουν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών με ντάμπινγκ από τις ενδιαφερόμενες χώρες και της σημαντικής ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

Άλλοι παράγοντες

- (92) Η Επιτροπή εξέτασε επίσης κατά πόσον άλλοι παράγοντες πλην των προαναφερομένων μπορούν να έχουν συμβάλει στη ζημία που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία, ειδικότερα, η ενδεχόμενη συρρίκνωση της ζήτησης, οι εξελίξεις της τεχνολογίας και οι εξαγωγικές επιδόσεις και η παραγωγικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (93) Όσον αφορά την εξέλιξη της ζήτησης, η φαινόμενη κατανάλωση εξαρτημάτων σωληνώσεων αυξήθηκε αρχικά από το 1996 έως το 1998, αλλά στη συνέχεια σημείωσε απότομη πτώση. Η μείωση της ζήτησης από το 1998 πιθανόν να συνέβαλε στην αύξηση του ανταγωνισμού και να προκάλεσε κάμψη των τιμών. Ωστόσο, εάν δεν υπήρχε πίεση στις τιμές εξαιτίας των εισαγωγών με ντάμπινγκ, η μείωση των τιμών και της αποδοτικότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν θα ήταν τόσο εμφανής.
- (94) Όσον αφορά τις εξελίξεις στην τεχνολογία και την παραγωγικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, ο τελευταίος πραγματοποίησε σημαντικές επενδύσεις προκειμένου να διατηρήσει την ανταγωνιστικότητά του και αύξησε την παραγωγικότητά του.

(95) Όσον αφορά τις εξαγωγικές επιδόσεις, κατά την περίοδο που εξετάζεται, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αύξησε κατά 78 % τις άμεσες πωλήσεις του στις εξαγωγικές αγορές, στις οποίες ανταγωνίζεται επίσης τους ενδιαφερόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς. Οι άμεσες εξαγωγικές πωλήσεις αντιπροσώπευαν το 25 % περίπου του συνολικού όγκου πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την περίοδο έρευνας. Σ' αυτή τη βάση, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής απεδείχθη ανταγωνιστικός. Οι εξαγωγικές δραστηριότητες δεν είναι επομένως δυνατό να συνέβαλαν στη ζημία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(96) Συνήχθη επομένως προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εξελίξεις αυτές δεν ήταν τέτοιες ώστε να διασπάσουν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών με ντάμπινγκ και της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

4. Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια

(97) Συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας, Μαλαισίας, Ρωσίας, Δημοκρατίας της Κορέας και Σλοβακίας έχουν προκαλέσει σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, δεδομένου ότι υπήρξε χρονική σύμπτωση μεταξύ των μειώσεων των τιμών, της εφαρμογής χαμηλότερων τιμών από τις κοινοτικές, και της αύξησης του μεριδίου της αγοράς των εισαγωγών με ντάμπινγκ με τη μείωση του όγκου και των τιμών των πωλήσεων, της αποδοτικότητας και του μεριδίου αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Επιπλέον, δεν διαπιστώθηκαν άλλοι γνωστοί παράγοντες οι οποίοι να διασπούν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών με ντάμπινγκ από τις ενδιαφερόμενες χώρες και της προκληθείσας ζημίας.

E. ΤΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

1. Προκαταρκτική παρατήρηση

(98) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε κατά πόσον η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ αντιβαίνει στο συμφέρον της Κοινότητας ως συνόλου. Ο προσδιορισμός του συμφέροντος της Κοινότητας βασίστηκε σε εκτίμηση του συμφέροντος όλων των φορέων, τουτέστιν, του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, των εισαγωγέων/εμπόρων και των χρηστών του υπό εξέταση προϊόντος.

(99) Για να εκτιμηθούν οι πιθανές επιπτώσεις της επιβολής ή μη επιβολής μέτρων, η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία ήταν γνωστό ότι ενδιαφέρονται ή από τα μέρη που αναγγέλθηκαν.

(100) Σ' αυτή τη βάση, εξετάστηκε κατά πόσον, παρά τις διαπιστώσεις σχετικά με το ντάμπινγκ, την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, και την αιτιώδη συνάφεια, υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι που θα οδηγούσαν στο συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων στην προκειμένη περίπτωση αντικείται στο συμφέρον της Κοινότητας.

2. Συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

(101) Έχει αποδειχθεί ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είναι βιώσιμος. Αυτό επιβεβαιώθηκε από τη θετική εξέλιξη της οικονομικής του κατάστασης σε εποχή κατά την οποία είχε αποκατασταθεί ο πραγματικός ανταγωνισμός μετά την επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καταγωγής Κίνας και Ταϊλάνδης. Πράγματι, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μπόρεσε να αυξήσει σημαντικά τις ταμειακές ροές του και την αποδοτικότητά του από 3,1 % το 1996, σε 5,2 % το 1997, όταν το σωρευτικό μερίδιο αγοράς των εισαγωγών με ντάμπινγκ από τις ενδιαφερόμενες χώρες ήταν σχετικά χαμηλό (κάτω του 3 %).

(102) Αν επιβληθούν μέτρα, και με τη συνεπακόλουθη επιστροφή σε θεμιτές συνθήκες αγοράς, συμπεραίνεται ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα μπόρεσει να αποκαταστήσει την οικονομική θέση του και να διατηρήσει τις δραστηριότητές του στην Κοινότητα όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν.

3. Συμφέρον των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων/εμπόρων

(103) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια σε 65 μη συνδεδεμένους εισαγωγείς/εμπόρους. Εννέα εισαγωγείς απάντησαν στο ερωτηματολόγιο και οι υπηρεσίες της Επιτροπής επαληθεύσαν με επιτόπιες επισκέψεις τις απαντήσεις τριών εταιρειών. Από τους εννέα εισαγωγείς που απάντησαν, μόνο τρεις αντιτάχθηκαν ρητώς στην επιβολή ενδεχόμενων μέτρων. Οι αντιρρήσεις ενός εξ αυτών βασίστηκαν στο κόστος που συνεπάγεται η αναζήτηση νέων προμηθευτών. Δύο εταιρείες ήταν αντίθετες προβάλλοντας την αιτιολογία ενδεχόμενης απώλειας θέσεων απασχόλησης. Οι εν λόγω εισαγωγείς ωστόσο αγοράζουν εξαρτήματα σωληνώσεων από διάφορες χώρες καταγωγής και έχουν επιπλέον την επιλογή να αγοράζουν από παραγωγούς-εξαγωγείς στους οποίους δεν έχουν επιβληθεί σοβαρά μέτρα ή από χώρες που δεν αφορά η παρούσα διαδικασία, στις οποίες δεν έχουν επιβληθεί μέτρα. Σε σύγκριση με το συνολικό αριθμό των εισαγωγέων, οι επιπτώσεις αυτές δεν θεωρήθηκε ότι αποτελούν λόγο μη επιβολής προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ.

(104) Δεκαέξι εισαγωγείς απάντησαν ότι δεν τους αφορά η διαδικασία δεδομένου ότι δεν πραγματοποιούσαν αγορές από τις ενδιαφερόμενες χώρες κατά την περίοδο που εξετάζεται.

(105) Δεδομένου ότι ορισμένες εταιρείες εισαγωγής εμπορεύονταν επίσης εξαρτήματα σωληνώσεων παραγόμενα στην Κοινότητα, και δεδομένου ότι λίγες εταιρείες που πραγματοποιούσαν εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες αντιτάχθηκαν ρητώς στην επιβολή μέτρων, σε συνδυασμό με το γεγονός ότι, εάν επιβληθούν μέτρα, θα υπάρχουν ακόμη άλλοι προμηθευτές εκτός Κοινότητας στους οποίους δεν θα έχει επιβληθεί δασμός, συμπεραίνεται ότι η επιβολή μέτρων δεν αναμένεται να έχει σημαντικές επιπτώσεις στους εισαγωγείς ή τους εμπόρους.

4. Συμφέρον των χρηστών

(106) Οι χρήστες του υπό εξέταση προϊόντος υπάγονται κυρίως στη βιομηχανία πετροχημικών προϊόντων και στις βιομηχανίες του κατασκευαστικού τομέα. Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια σε 23 χρήστρες εταιρείες και πέντε ευρωπαϊκές ενώσεις πιθανών χρηστών. Δύο ενώσεις απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Η μία απάντησε ότι δεν βλέπει την ανάγκη παρέμβασης και η άλλη δήλωσε ότι τα μέλη της δεν χρησιμοποίησαν το υπό εξέταση προϊόν καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών. Απάντησαν επίσης επτά χρήστρες εταιρείες. Τρεις εξ αυτών δήλωσαν ότι δεν χρησιμοποιούν προϊόντα καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών και τέσσερις απάντησαν ότι αγοράζουν τα υλικά τους από προμηθευτές στην Κοινότητα χωρίς να γνωρίζουν την καταγωγή των προϊόντων. Καμία ένωση χρηστών ή χρήστρια εταιρεία δεν αντιτάχθηκε στη διαδικασία.

(107) Αυτή η απουσία αντίθεσης επιβεβαιώνει ότι τα εξαρτήματα σωληνώσεων αντιπροσωπεύουν ένα πολύ μικρό τμήμα του συνολικού κόστους παραγωγής των εταιρειών που χρησιμοποιούν το υπό εξέταση προϊόν και ότι η επιβολή μέτρων δεν αναμένεται να έχει σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις στους χρήστες.

5. Ανταγωνισμός και στρεβλωτικές για το εμπόριο επιπτώσεις

(108) Οι εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες αντιπροσωπεύουν το 53 % των συνολικών εισαγωγών εξαρτημάτων σωληνώσεων κατά την περίοδο έρευνας. Τα εξαρτήματα σωληνώσεων καταγωγής Κίνας και Ταϊλάνδης, τα οποία υπόκεινται σήμερα σε δασμούς αντιντάμπινγκ, αντιπροσωπεύουν ένα επιπλέον ποσοστό 13 % των εισαγωγών. Ενώ ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς από τις ενδιαφερόμενες χώρες μπορούν να αποσυρθούν από την κοινοτική αγορά, είναι εύλογο να υποθεθεί ότι οι περισσότεροι από αυτούς θα εξακολουθήσουν να προμηθεύουν εξαρτήματα σωληνώσεων σε μη ζημιογόνες τιμές. Επιπλέον, εάν εξαλειφθεί το ζημιογόνο ντάμπινγκ από τις ενδιαφερόμενες χώρες, η αγορά της Κοινότητας θα γίνει πιο ελκυστική για άλλους προμηθευτές.

(109) Η συνεχής ανάγκη για εισαγωγές θα οδηγήσει στο να παραμείνουν ή να μπουκ στην αγορά ορισμένοι ανταγωνιστές των κοινοτικών παραγωγών. Μαζί με τους κοινοτικούς παραγωγούς, θα εξασφαλίζουν την δυνατότητα επιλογής για τους χρήστες μεταξύ διαφόρων και ανταγωνιστικών προμηθευτών του υπό εξέταση προϊόντος.

(110) Για τους λόγους αυτούς, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν λόγοι για να έχει η επιβολή των προτεινόμενων δασμών αντιντάμπινγκ σημαντικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό. Αντιθέτως, θα εξουδετερώσει τις στρεβλωτικές για το εμπόριο συνέπειες του ζημιογόνου ντάμπινγκ.

6. Συμπέρασμα για το συμφέρον της Κοινότητας

(111) Με βάση τους ανωτέρω λόγους, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι δεν θεωρείται πιθανό ότι οι ενδεχόμενες επιπτώσεις στους εισαγωγείς και στις χρήστρες βιομηχανίες θα εξουδετερώσουν τη θετική επίδραση των μέτρων κατά του ζημιογόνου ντάμπινγκ στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Ως εκ τούτου, δεν υπάρχουν αποχρώντες λόγοι να μην επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές καταγωγής των χωρών οι οποίες όπως διαπιστώθηκε ασκούσαν ζημιογόνες πρακτικές ντάμπινγκ.

ΣΤ. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΚ

1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

(112) Λαμβανομένων υπόψη των συμπερασμάτων για την πρακτική ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Κοινότητας, θεωρείται απαραίτητο να ληφθούν προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση περαιτέρω ζημίας στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Για τον προσδιορισμό του επιπέδου του δασμού, ελήφθησαν υπόψη τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν και το ποσό του δασμού που είναι απαραίτητο για την εξάλειψη της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

(113) Για να καθοριστεί το επίπεδο του δασμού που απαιτείται για την εξουδετέρωση της ζημίας που έχει προκληθεί από το ντάμπινγκ, υπολογίστηκαν τα περιθώρια της ζημίας. Η αναγκαία αύξηση της τιμής καθορίστηκε με βάση τη σύγκριση της μέσης σταθμισμένης τιμής εισαγωγής και της μη ζημιογόνου τιμής του υπό εξέταση προϊόντος που πωλείται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας.

(114) Η μη ζημιογόνος τιμή υπολογίστηκε με βάση τις πραγματικές τιμές πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, αφού προσαρμόστηκαν στο χαμηλότερο σημείο απόδοσης, και εν συνεχεία με την προσθήκη περιθωρίου κέρδους που θεωρείται εύλογο να πραγματοποιηθεί όταν δεν ασκείται το ζημιογόνο ντάμπινγκ. Το περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό αυτό ήταν 5 % του κύκλου εργασιών, δεδομένου ότι το επίπεδο αυτό επετεύχθη το 1997, όταν ίσχυαν μέτρα κατά της Κίνας, της Κροατίας και της Ταϊλάνδης, και το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες ήταν ακόμη σχετικά χαμηλό.

(115) Η διαφορά που απορρέει από τη σύγκριση μεταξύ της μέσης σταθμισμένης τιμής εισαγωγής και της μη ζημιογόνου τιμής του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, εκφράστηκε εν συνεχεία ως ποσοστό της συνολικής αξίας εισαγωγής cif.

2. Προσωρινά μέτρα

- (116) Με βάση τα ανωτέρω, θεωρείται ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, πρέπει να επιβληθεί προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ όσον αφορά την Τσεχική Δημοκρατία, τη Μαλαισία, τη Ρωσία, τη Δημοκρατία της Κορέας και τη Σλοβακία. Ο εν λόγω δασμός πρέπει να επιβληθεί στο επίπεδο των περιθωρίων ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν με εξαίρεση τη Δημοκρατία της Κορέας και τη Zeleziarne Podbrezova a.s., για τις οποίες διαπιστώθηκε ότι το περιθώριο ζημίας ήταν χαμηλότερο από το περιθώριο ντάμπινγκ.
- (117) Στο πλαίσιο των ανωτέρω, οι προσωρινοί δασμοί είναι οι εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Προσωρινός δασμός %
Τσεχική Δημοκρατία	Mavet as	17,6
	Άλλες	22,4
Μαλαισία	Anggerik Laksana Sdn Bhd	59,2
	Άλλες	75,0
Ρωσία	Όλες οι εταιρείες	43,3
Κορέα	Όλες οι εταιρείες	41,0
Σλοβακία	Zeleziarne Podbrezova as	2,3
	Άλλες	7,7

3. Αναλήψεις υποχρεώσεων

- (118) Παραγωγός-εξαγωγέας της Σλοβακίας πρότεινε αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι αναλήψεις υποχρεώσεων μπορούν να γίνουν αποδεκτές εφόσον η εταιρεία συμφώνησε να πωλήσει το υπό εξέταση προϊόν τουλάχιστον σε τιμές που επιτρέπουν την εξάλειψη της ζημιογόνου επίδρασης της πρακτικής ντάμπινγκ. Επιπλέον, οι τακτικές και λεπτομερείς εκθέσεις που ανέλαβε να υποβάλλει η εταιρεία στην Επιτροπή θα επιτρέπουν αποτελεσματικό έλεγχο. Επίσης, η εταιρεία παράγει και πωλεί κατ' αποκλειστικότητα το υπό εξέταση προϊόν και ως εκ τούτου, ο κίνδυνος καταστρατήγησης των αναλήψεων υποχρεώσεων είναι περιορισμένος.
- (119) Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική τήρηση και παρακολούθηση των αναλήψεων υποχρεώσεων, όταν υποβάλλεται στις αρμόδιες τελωνειακές αρχές αίτηση θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με τις αναλήψεις υποχρεώσεων, η απαλλαγή από το δασμό αντιντάμπινγκ υπόκειται στην προσκόμιση εμπορικού τιμολογίου το οποίο θα περιλαμβάνει τουλάχιστον τα στοιχεία που απαριθμούνται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού. Τα στοιχεία αυτά είναι επίσης απαραίτητα για να επιτραπεί στις τελωνειακές αρχές να επαληθεύουν με ικανοποιητική ακρίβεια ότι οι αποστολές αντιστοιχούν στα εμπορικά έγγραφα και ότι καλύπτονται από ανάληψη υποχρέωσης. Στην περίπτωση που δεν προσκομίζεται το έγγραφο αυτό ή δεν αντιστοιχεί στο υπό εξέταση προϊόν όπως προσκομίζεται στο τελωνείο, καταβάλλεται ο κατάλληλος δασμός αντιντάμπινγκ.
- (120) Σε περίπτωση παραβίασης ή ανάκλησης της ανάληψης υποχρέωσης, μπορεί να επιβληθεί δασμός αντιντάμπινγκ, δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφοι 9 και 10 του βασικού κανονισμού,

Z. ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

- (121) Για λόγους ορθής διαχείρισης, θα πρέπει να καθοριστεί περίοδος εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη, τα οποία δήλωσαν ενδιαφέρον εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι τα συμπεράσματα όσον αφορά την επιβολή δασμών, που διατυπώνονται για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, είναι προσωρινά και ενδέχεται να επανεξεταστούν για την ενδεχόμενη επιβολή οριστικού δασμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων (με εξαίρεση τα χυτά, τους συζευκτήρες και τους συζευκτήρες με βόλτες), από σίδηρο ή χάλυβα (μη συμπεριλαμβανομένου του ανοξείδωτου χάλυβα), με μέγιστη εξωτερική διάμετρο μη υπερβαίνουσα τα 609,6 mm, από αυτά που χρησιμοποιούνται για συγκόλληση κατ' άκρον ή για άλλους σκοπούς, τα οποία υπάγονται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 7307 93 11 (κωδικός Taric 7307 93 11*91 και 7307 93 11*99), ex 7307 93 19 (κωδικός Taric 7307 93 19*91 και 7307 93 19*99), ex 7307 99 30 (κωδικός Taric 7307 99 30*92 και 7307 99 30*98) και ex 7307 99 90 (κωδικός Taric 7307 99 90*92 και 7307 99 90*98), καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας, Μαλαισίας, Ρωσίας, Δημοκρατίας της Κορέας και Σλοβακίας.

2. Ο προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», πριν από την επιβολή δασμού, για τα προϊόντα που παράγονται από τις ακόλουθες εταιρείες, είναι ο ακόλουθος:

Χώρα	Εταιρεία	Προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ (%)	Πρόσθετος κωδικός Taric
Τσεχική Δημοκρατία	Mavet as, Trebic	17,6	A 323
	Όλες οι άλλες εταιρείες	22,4	A 999
Μαλαισία	Anggerik Laksana Sdn Bhd, Selangor Darul Ehsan	59,2	A 324
	Όλες οι άλλες εταιρείες	75,0	A 999
Ρωσία	Όλες οι εταιρείες	43,3	
Δημοκρατία της Κορέας	Όλες οι εταιρείες	41,0	
Σλοβακία	Zeleziarne Podbrezova as, Podbrezova	2,3	A 325
	Όλες οι άλλες εταιρείες	7,7	A 999

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, ο προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ δεν εφαρμόζεται στις εισαγωγές που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με το άρθρο 2.

4. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα του προϊόντος που αναφέρεται στην παράγραφο 1, υπόκειται στην παροχή εγγύησης, που ισοδυναμεί με το ποσό του προσωρινού δασμού.

5. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους δασμούς.

Άρθρο 2

1. Οι αναλήψεις υποχρεώσεων που προτείνει η ακόλουθη εταιρεία σε σχέση με την παρούσα διαδικασία αντιντάμπινγκ γίνονται αποδεκτές. Οι εισαγωγές οι οποίες διασφαλίζονται για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στο πλαίσιο του ακόλουθου πρόσθετου κωδικού Taric, που παράγονται και εξάγονται απευθείας (δηλαδή αποστέλλονται και τιμολογούνται) από την εν λόγω εταιρεία σε εταιρεία στην Κοινότητα η οποία ενεργεί ως εισαγωγέας, εξαιρούνται από το δασμό αντιντάμπινγκ που επιβάλλεται με το άρθρο 1 υπό τον όρο ότι εισάγονται σύμφωνα με την παράγραφο 2.

Χώρα	Εταιρεία	Πρόσθετος κωδικός Taric
Σλοβακία	Bohus sro, Nálepkova 310, 976 45 Hronec	A 329

2. Οι εισαγωγές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εξαιρούνται από το δασμό αντιντάμπινγκ υπό τον όρο ότι:

- εμπορικό τιμολόγιο που περιέχει τουλάχιστον τα στοιχεία που παρατίθενται στο παράρτημα προσκομίζεται στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών κατά την υποβολή της διασάφησης για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία και
- τα εμπορεύματα που δηλώνονται και προσκομίζονται στα τελωνεία αντιστοιχούν ακριβώς στην περιγραφή του εμπορικού τιμολογίου.

Άρθρο 3

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να ζητήσουν να ενημερωθούν για τα πραγματικά περιστατικά και τις εκτιμήσεις, βάσει των οποίων θεσπίστηκε ο παρών κανονισμός, να παραθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή εντός ενός μηνός από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να ζητήσουν ακρόαση όσον αφορά την ανάλυση του συμφέροντος της Κοινότητας και να υποβάλλουν παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εντός ενός μηνός από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού εφαρμόζεται για διάστημα έξι μηνών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Φεβρουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα ακόλουθα στοιχεία αναφέρονται στο εμπορικό τιμολόγιο που συνοδεύει τις πωλήσεις εξαρτημάτων σωληνώσεων της εταιρείας στην Κοινότητα, οι οποίες αποτελούν αντικείμενο ανάληψης υποχρέωσης.

1. Τίτλος «ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΤΙΜΟΛΟΓΙΟ ΠΟΥ ΣΥΝΟΔΕΥΕΙ ΤΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΛΗΨΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ».
 2. Επωνυμία της εταιρείας που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 η οποία εκδίδει το εμπορικό τιμολόγιο.
 3. Αριθμός του εμπορικού τιμολογίου.
 4. Ημερομηνία εκδόσεως του εμπορικού τιμολογίου.
 5. Πρόσθετος κωδικός Taric βάσει του οποίου γίνεται ο εκτελωνισμός των εμπορευμάτων που αναγράφονται στο τιμολόγιο, στα σύνορα της Κοινότητας.
 6. Ακριβής περιγραφή των προϊόντων στην οποία περιλαμβάνονται και τα ακόλουθα:
 - ο κωδικός αναφοράς του προϊόντος (PCN),
 - η περιγραφή των εμπορευμάτων όπως αντιστοιχούν στον PCN (π.χ., «PCN 1 ...», «PCN 2 ...»),
 - ο εταιρικός κωδικός προϊόντος (CPC), (εφόσον ισχύει),
 - ο κωδικός ΣΟ,
 - η ποσότητα (σε τόνους και τεμάχια).
 7. Περιγραφή των όρων πώλησης, στην οποία περιλαμβάνονται τα ακόλουθα:
 - η τιμή ανά τόνο και τεμάχιο,
 - οι ισχύοντες όροι πληρωμής,
 - οι ισχύοντες όροι παράδοσης,
 - οι συνολικές εκπτώσεις και μειώσεις.
 8. Επωνυμία της εταιρείας που ενεργεί ως εισαγωγέας για την οποία εκδίδεται το τιμολόγιο απευθείας από την εταιρεία.
 9. Ονοματεπώνυμο του υπαλλήλου της εταιρείας που εξέδωσε το τιμολόγιο που αντιστοιχεί στην ανάληψη υποχρέωσης και η ακόλουθη δήλωση υπογεγραμμένη:

«Ο υπογεγραμμένος, πιστοποιώ ότι η πώληση για άμεση εξαγωγή από [εταιρεία] στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα των εμπορευμάτων που καλύπτονται από το παρόν τιμολόγιο, πραγματοποιείται στο πλαίσιο και με τους όρους της ανάληψης υποχρέωσης που προτάθηκε από [εταιρεία], και έγινε αποδεκτή από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 358/2002. Δηλώνω ότι τα στοιχεία που αναγράφονται στο παρόν τιμολόγιο είναι πλήρη και ορθά.»
-

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/2001 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ-ΕΚ

της 20ής Δεκεμβρίου 2001

σχετικά με τον διακανονισμό όλων των ειδικών δανείων των λιγότερο ανεπτυγμένων υπερχρεωμένων φτωχών χωρών ΑΚΕ, τα οποία εναπομένουν μετά την πλήρη εφαρμογή των μηχανισμών ελάφρυνσης του χρέους των υπερχρεωμένων φτωχών χωρών

(2002/168/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ-ΕΚ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ που υπογράφηκε στο Κοτόνου στις 23 Ιουνίου 2000, όπως τέθηκε σε πρόωρη εφαρμογή με την απόφαση αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ,

την τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε από τη συμφωνία που υπογράφηκε στον Μαυρίκιο στις 4 Νοεμβρίου 1995, και ιδιαίτερα το άρθρο 282 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι χώρες ΑΚΕ έχουν συστηματικά και επανειλημμένως ζητήσει περισσότερο φιλόδοξες πρωτοβουλίες για να μειώσουν το εξωτερικό τους χρέος και, ειδικά, για 100 % κατάργηση του δημοσίου χρέους τους.
- (2) Στη διάσκεψη κορυφής της ομάδας των 7 στην Κολωνία, τον Ιούνιο του 1999, οι υπουργοί ενέκριναν μία ενισχυμένη πρωτοβουλία για την παροχή ταχύτερης, μεγαλύτερης και ευρύτερης ελάφρυνσης του χρέους. Ως αποτέλεσμα των προτεινόμενων βελτιώσεων, η Κοινότητα αποφάσισε μία σημαντική συνεισφορά της ΕΚ στην πρωτοβουλία για τις υπερχρεωμένες φτωχές χώρες («ΥΦΧ»), τόσο ως πιστωτής [320 εκατ. ευρώ και το υπόλοιπο ποσό των 40 εκατ. ευρώ που είχαν προηγουμένως διατεθεί από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης («ΕΤΑ»)], όσο και ως χορηγός (μέχρι 680 εκατ. ευρώ από το ΕΤΑ και 54 εκατ. ευρώ από τον κοινοτικό προϋπολογισμό).
- (3) Αν και χορηγείται σημαντική ελάφρυνση του χρέους στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας για τις ΥΦΧ, ούτως ώστε να καταστεί βιώσιμο το επίπεδο της δανειοδοτικής επιβάρυνσης, πρόσθετοι πόροι για τις υπερχρεωμένες λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες («ΛΑΧ») ΑΚΕ θα προωθήσουν την ανάπτυξη καθώς και την καταπολέμηση της φτώχειας.
- (4) Τα ειδικά δάνεια, τα οποία είναι προνομιακά μακροπρόθεσμα δάνεια που έχουν καθοριστεί και έχουν χορηγηθεί βάσει της πρώτης και της τρίτης σύμβασης Λομέ στις χώρες ΑΚΕ, δεν χρησιμοποιούνται πλέον από την έναρξη ισχύος της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ.

- (5) Η τρέχουσα συμμετοχή της Κοινότητας στην ενισχυμένη πρωτοβουλία για τις ΥΦΧ, λαμβάνει υπόψη την ανάληψη κινδύνων τόσοσον αφορά τα ειδικά δάνεια, όσο και τα επιχειρηματικά κεφάλαια, αλλά απαιτεί από τις ΥΦΧ να χρησιμοποιούν τους βάσει της πρωτοβουλίας παρεχόμενους από την Κοινότητα πόρους, πρώτα για να εξοφλήσουν το χρέος οιοσδήποτε εκκρεμούντος ειδικού δανείου πριν αρχίσουν να εξοφλούν τα επιχειρηματικά κεφάλαια.
- (6) Μολονότι ο πρότυπος μηχανισμός ελάφρυνσης του χρέους των ΥΦΧ αφορά τα δάνεια επιχειρηματικών κεφαλαίων, δεν τα αφορά η συμπληρωματική πρωτοβουλία ΛΑΧ (βλέπε ενδεικτικό πίνακα του προσαρτήματος).
- (7) Σε πολλές ΛΑΧ των χωρών ΑΚΕ, ένας τέτοιος πρότυπος μηχανισμός ελάφρυνσης του χρέους των ΥΦΧ επαρκεί για τον διακανονισμό όλων των ειδικών δανείων, όμως αυτό δεν ισχύει για ορισμένες χώρες.
- (8) Ο διακανονισμός όλων των ειδικών δανείων των ΛΑΧ των ΥΦΧ των χωρών ΑΚΕ, τα οποία θα εναπομείνουν μετά την πλήρη εφαρμογή του κανονικού μηχανισμού ΥΦΧ, θα κοστίσει περίπου 55-60 εκατομμ. ευρώ, τα οποία θα προστεθούν στο υπολογιζόμενο συνολικό κόστος της ήδη αποφασισθείσας συνεισφοράς της Κοινότητας ως πισωτή (από τα οποία έχουν δεσμευτεί 320 + 40 εκατ. ευρώ για τις πρώτες χώρες που πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις). Εάν το συνολικό κόστος του συμπληρωματικού διακανονισμού υπερβεί τα 60 εκατ. ευρώ, θα πρέπει να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα για την παροχή της κατάλληλης χρηματοδότησης από τους πόρους του ΕΤΑ.
- (9) Μια τέτοια απόφαση θα επιτρέψει σε όλες τις ΛΑΧ των χωρών ΑΚΕ που πρόκειται να αποφασίσουν, να επωφεληθούν αμέσως από το συνολικό διακανονισμό της εξυπηρέτησης του χρέους που συνδέεται με ειδικά δάνεια, εφόσον δεν τους αφορούν τα άρθρα 96 και 97 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ.
- (10) Η χρηματοδότηση μιας τέτοιας περαιτέρω πρωτοβουλίας θα πρέπει να χρησιμοποιήσει τους μηχανισμούς που διέπουν την κοινοτική συμμετοχή στην πρωτοβουλία των ΥΦΧ ως πισωτή,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Κάθε λιγότερο ανεπτυγμένη χώρα ΑΚΕ που φθάνει το σημείο λήψης απόφασης βάσει της πρωτοβουλίας για τις ΥΦΧ, θα απολαύει προσωρινής κοινοτικής ελάφρυνσης του χρέους της που καλύπτει τουλάχιστον τη συνολική εξυπηρέτηση του χρέους σχετικά με τα ειδικά δάνεια. Μετά το σημείο περάτωσης, η Κοινότητα θα προβεί στον διακανονισμό όλων των ειδικών δανείων προς τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες ΑΚΕ, που έχουν επιλεγεί στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας για τις ΥΦΧ, τα οποία εναπομένουν μετά την πλήρη εφαρμογή των υπάρχοντων ενισχυμένων μηχανισμών υπέρ των ΥΦΧ. Εν τούτοις, η Κοινότητα θα παραμείνει πιστωτής αυτών των απαιτήσεων επιχειρηματικών κεφαλαίων που θα παραμείνουν στην ενισχυμένη πρωτοβουλία ΥΦΧ μετά την πλήρη εφαρμογή των πρότυπων μηχανισμών ελάφρυνσης του χρέους.

Άρθρο 2

Η πρόσθετη ελάφρυνση που ορίζεται στο άρθρο 1, θα δοθεί σε μία δόση 60 εκατ. ευρώ, από τους πόρους του 8ου ΕΤΑ ή προηγούμενων ΕΤΑ ή, μετά την έναρξη ισχύος του, από το 9ο ΕΤΑ, στο πιστωτικό ταμείο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕ) που προορίζεται για τη χρηματοδότηση της κοινοτικής συνεισφοράς στην πρωτοβουλία για τις ΥΦΧ ως πιστωτή. Το ποσό αυτό θα προορίζεται αποκλειστικά για τους διακανονισμούς των πρόσθετων ειδικών δανείων των ΛΑΧ των χωρών ΑΚΕ και θα έχει, συνεπώς, ειδική μεταχείριση στο πλαίσιο του πιστωτικού ταμείου της ΕΤΕ.

Άρθρο 3

Η εφαρμογή αυτής της ειδικής ενισχυμένης ελάφρυνσης του χρέους θα ενσωματωθεί, με τον τρόπο αυτόν, στον μηχανισμό που διέπει την ισχύουσα συνεισφορά της Κοινότητας ως πιστωτή, στην πρωτοβουλία για τις ΥΦΧ, όπως καθορίζεται στην χρηματοδοτική

συμφωνία μεταξύ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των χωρών ΑΚΕ. Για τις λιγότερο ανεπτυγμένες ΥΦΧ των χωρών ΑΚΕ, εφαρμόζονται οι πρότυπες διαδικασίες υπέρ των ΥΦΧ, με έναν κοινό συντελεστή μείωσης που θα επιτρέψει, τουλάχιστον, τον πλήρη διακανονισμό όλων των ειδικών δανείων: στην περίπτωση που ο κοινός συντελεστής μείωσης των ΥΦΧ είναι επαρκής για τον σκοπό αυτόν, δεν θα επέλθει καμία αλλαγή: στην αντίθετη περίπτωση, η Επιτροπή θα παρέχει, μονομερώς, πρόσθετη ελάφρυνση για να επιτύχει τον εν λόγω πλήρη διακανονισμό.

Άρθρο 4

Στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιηθούν πλήρως, τα 60 εκατ. ευρώ, οι υπολειπόμενοι πόροι θα χρησιμοποιηθούν για να χρηματοδοτήσουν την κοινοτική «πρότυπη» ελάφρυνση του χρέους των ΥΦΧ, στα πλαίσια της απόφασης ΑΚΕ-ΕΚ για την κοινοτική συνεισφορά ως πιστωτή μέσω του πιστωτικού ταμείου της ΕΤΕ που προορίζεται να την χρηματοδοτήσει.

Άρθρο 5

Καλείται η Επιτροπή να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, η οποία θα αρχίσει να ισχύει την ημέρα της έγκρισής της.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2001.

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής Πρέσβευων
ΑΚΕ-ΕΚ κατ' εντολή, για το Συμβούλιο
Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ

F. van DAELE

TABLEAU ESTIMATIF

Coût indicatif d'une annulation des prêts spéciaux restant après application de l'initiative PPTE pour les ACP PMA

(sur la base des données de février 2000, avec un taux d'actualisation de 4,5 %)

	Valeur nette actualisée de l'ensemble de créances CE	dont valeur nette actualisée de tous les prêts spéciaux	Coût total estimé de la participation communautaire comme créancier à l'initiative HIPC2	Coût initiative spécifique «PS / PMA» (1)	Valeur nette actualisée des créances qui resteront après application de HIPC2 et de l'initiative «PS / PMA»
	(A)	(B)	(C)	(D=B - C si C < B)	(B-C-D)
Angola	1,68	0,00	0,00		1,68
Bénin	10,26	1,59	1,34	0,25	8,67
Burkina Faso	26,17	6,93	11,41		14,76
Burundi	32,30	23,51	25,29		7,01
Cameroun	69,37	44,51	13,87		55,49
République centrafricaine	10,57	2,60	4,89		5,67
Tchad	5,82	3,60	1,26	2,34	2,22
Congo	31,03	21,38	16,76		14,27
République démocratique du Congo	90,59	63,17	54,08	9,09	27,42
Côte d'Ivoire	125,78	38,51	26,54		99,24
Éthiopie	48,20	18,25	18,46		29,74
Ghana	88,34	18,42	0,00		88,34
Guinée	107,84	35,12	36,45		71,39
Guinée-Bissau	5,37	0,00	4,56		0,81
Guinée équatoriale	3,35	0,00	0,00		3,35
Guyana	29,32	23,07	15,71	7,36	6,24
Kenya	196,30	51,45	0,00		196,30
Madagascar	30,10	16,97	7,71	9,26	13,13
Malawi	60,52	17,42	27,78		32,74
Mali	39,17	14,74	14,92		24,25
Mauritanie	52,83	15,69	24,56		28,26
Mozambique	30,36	3,24	21,92		8,44
Niger	21,14	13,05	8,50	4,55	8,09
Rwanda	23,41	13,89	17,25		6,16
São Tomé	0,94	0,00	0,89		0,05
Sénégal	65,01	37,30	5,07	[p.m. (?) 32,23]	59,94

	Valeur nette actualisée de l'ensemble de créances CE	<i>dont valeur nette actualisée de tous les prêts spéciaux</i>	Coût total estimé de la participation communautaire comme créancier à l'initiative HIPC2	Coût initiative spécifique «PS / PMA» ⁽¹⁾	Valeur nette actualisée des créances qui resteront après application de HIPC2 et de l'initiative «PS / PMA»
	(A)	(B)	(C)	(D=B - C si C < B)	(B-C-D)
Sierra Leone	22,08	9,75	14,95		7,13
Tanzanie	49,82	22,94	29,24		20,57
Togo	20,80	14,48	3,35	11,14	6,32
Ouganda	29,96	0,00	16,00		13,96
Zambie	93,64	80,30	68,08	12,22	13,34
Liberia	3,85	3,31	3,85		0,00
Somalie	8,02	0,00	7,70		0,32
Soudan	28,24	7,88	28,24		0,00
Total	1 462,15	623,06	530,64	56,20	875,30

(¹) Ce coût a partiellement été couvert, pour les premiers pays qui se qualifieront dans le cadre de l'initiative, à travers la décision du Conseil conjoint ACP-CE du 8 décembre 1999 (doc ACP-CE 2167/1999).

(²) Le Sénégal n'est pas encore formellement un «pays moins avancé», mais devrait très prochainement intégrer officiellement ce groupe. Le coût lié à ce pays est donc indiqué pour mémoire.

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 3/2001 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ-ΕΚ

της 20ής Δεκεμβρίου 2001

όσον αφορά τη χορήγηση πόρων στη Σομαλία από το όγδοο και ένατο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης

(2002/169/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ-ΕΚ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη:

την τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΚ, η οποία υπογράφηκε στη Λομέ στις 15 Δεκεμβρίου 1989, όπως τροποποιήθηκε από τη συμφωνία που υπογράφηκε στον Μαυρίκιο, στις 4 Νοεμβρίου 1995,

τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ που υπογράφηκε στις 23 Ιουνίου 2000 στο Κοτονού, και ιδίως το άρθρο 93 παρά γγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την απόφαση αριθ. 1/2000 ⁽¹⁾, το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ θέσπισε μεταβατικά μέτρα για την περίοδο από τις 2 Αυγούστου 2000 μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, προβλέποντας την επίτευξη της εφαρμογής ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας εταιρικής σχέσης καθώς και τη συνεχή εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ.
- (2) Για να εξασφαλιστεί η συνέχιση της στήριξης του πληθυσμού της Σομαλίας, είναι σκόπιμο να χορηγηθούν πόροι για το σκοπό αυτό. Το άρθρο 93 παράγραφος 6 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, που τέθηκε σε έγκαιρη εφαρμογή με την απόφαση αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, προβλέπει ότι μπορεί να χορηγηθεί ειδική στήριξη στα κράτη ΑΚΕ που ήταν μέλη προηγούμενων συμβάσεων ΑΚΕ-ΕΚ και τα οποία, ελλείψει κανονικά συσταθέντων κρατικών θεσμικών οργάνων, δεν ήταν σε θέση να υπογράψουν ή να επικυρώσουν τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ. Αυτή η διάταξη ισχύει για τη Σομαλία,

Μετά την έναρξη ισχύος του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, θα χορηγηθεί ποσό 149 εκατ. ευρώ για χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία υπέρ της Σομαλίας, από το μακροπρόθεσμο αναπτυξιακό κονδύλιο που αναφέρεται στο άρθρο 3 στοιχείο α) του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου. Σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 6 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, αυτή η στήριξη μπορεί να αφορά τη δημιουργία θεσμών και τις δραστηριότητες οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης, λαμβανομένων ιδίως υπόψη των αναγκών των πιο ευάλωτων στρωμάτων του πληθυσμού. Ο κύριος διατάκτης του ΕΤΑ θα αναλάβει καθήκοντα εθνικού διατάκτη για τον προγραμματισμό και την εφαρμογή αυτής της χορήγησης. Αν η Σομαλία, κατά την περίοδο εφαρμογής του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, προσχωρήσει σ' αυτή τη συμφωνία, η τελευταία αυτή χορήγηση θα θεωρηθεί ως το κονδύλιο για τη χρηματοδοτική βοήθεια που διατίθεται στη Σομαλία στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου.

Άρθρο 3

Μέχρι την έναρξη ισχύος του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, η Σομαλία μπορεί να επωφεληθεί από τα σχέδια και τα προγράμματα περιφερειακής συνεργασίας στο πλαίσιο του όγδου ΕΤΑ. Μετά την έναρξη ισχύος του ίδιου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου, η Σομαλία μπορεί επίσης να επωφεληθεί από τους πόρους της περιφερειακής συνεργασίας από το ένατο ΕΤΑ.

Άρθρο 4

Ο κύριος διατάκτης του ΕΤΑ καλείται να λάβει τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεση της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημέρα της εγκρίσεώς της.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2001.

Για το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ

Ο Πρόεδρος

D. REYNERS

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ένα ποσό 50 εκατ. ευρώ θα ληφθεί από τους μη χρησιμοποιηθέντες πόρους που εναπομένουν από το όγδοο ΕΤΑ για χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία υπέρ της Σομαλίας. Σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 6 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, αυτή η στήριξη μπορεί να αφορά τη δημιουργία θεσμών και τις δραστηριότητες οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης, λαμβανομένων ιδίως υπόψη των αναγκών των πιο ευάλωτων στρωμάτων του πληθυσμού. Ο κύριος διατάκτης του ΕΤΑ θα αναλάβει καθήκοντα εθνικού διατάκτη για τον προγραμματισμό και την εφαρμογή αυτής της χορήγησης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 195 της 1.8.2000, σ. 46.

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2002 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΕΚ-ΠΡΩΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ

της 30ής Ιανουαρίου 2002

σχετικά με την εισαγωγή δύο κοινών δηλώσεων που αφορούν το Πριγκιπάτο της Ανδόρας και τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου και σχετικά με τροποποιήσεις του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για την έννοια των «καταγόμενων προϊόντων» ή «προϊόντων καταγωγής» και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

(2002/170/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

την ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου ⁽¹⁾, εφεξής η «ενδιάμεση συμφωνία»,

ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για την έννοια των «καταγόμενων προϊόντων» ή «προϊόντων καταγωγής» και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ενδιάμεσης συμφωνίας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ενώ εκκρεμεί η θέση σε ισχύ της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου, που υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 9 Απριλίου 2001, με την απόφαση 2001/330/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾, συνήφθη η ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 50 της ενδιάμεσης συμφωνίας και μετά από κοινοποίηση, στις 27 Απριλίου 2001, από αμφότερες τις πλευρές, της περάτωσης των οικείων εσωτερικών διαδικασιών, η ενδιάμεση συμφωνία καθώς και τα παραρτήματα και πρωτόκολλα αυτής, περιλαμβανομένου του πρωτοκόλλου αριθ. 4 σχετικά με τον ορισμό της εννοίας των «προϊόντων καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας, άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 2001 ⁽³⁾.
- (3) Είναι ευκαταίω να παρεμβληθεί κοινή δήλωση μετά το πρωτόκολλο αριθ. 4, σχετικά με την αναγνώριση και αποδοχή από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, των προϊόντων καταγωγής της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου, ως καταγόμενων από την Κοινότητα. Η παρεμβολή αυτής της κοινής δήλωσης αποτελεί συνήθη πρακτική στις προτιμησιακές συμφωνίες, τις οποίες διαπραγματεύεται η Κοινότητα με τρίτες χώρες και η ύπαρξη τελωνειακής ένωσης μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου δικαιολογεί την παρεμβολή της εν λόγω κοινής δήλωσης.

- (4) Είναι ευκαταίω να παρεμβληθεί κοινή δήλωση μετά το πρωτόκολλο αριθ. 4, σχετικά με την αναγνώριση και αποδοχή από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, των προϊόντων που υπάγονται στα κεφάλαια 25 ως 97 καταγωγής του Πριγκιπάτου της Ανδόρας, ως καταγόμενων από την Κοινότητα. Η παρεμβολή αυτής της κοινής δήλωσης αποτελεί συνήθη πρακτική στις προτιμησιακές συμφωνίες, τις οποίες διαπραγματεύεται η Κοινότητα με τρίτες χώρες και η ύπαρξη τελωνειακής ένωσης μεταξύ της Κοινοτήτας και της Ανδόρας δικαιολογεί την παρεμβολή της εν λόγω κοινής δήλωσης.
- (5) Για να υπάρχει σαφήνεια, είναι επιθυμητή η διόρθωση ορισμένων λαθών στο πρωτόκολλο αριθ. 4 που αφορούν λανθασμένες αναφορές ορισμένων άρθρων σε άλλα άρθρα, καθώς και σειράς τεχνικών λαθών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για την έννοια των «καταγόμενων προϊόντων» ή «προϊόντων καταγωγής» και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας αφετέρου, που εφαρμόζεται από την 1η Ιουνίου 2001, μετά από κοινοποίηση της 27ης Απριλίου 2001, των δύο μερών, σχετικά με την ολοκλήρωση των οικείων εσωτερικών διαδικασιών, τροποποιείται ως εξής:

1. στον «Πίνακα περιεχομένων», τίτλος II, η δεύτερη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«Άρθρο 3 Διμερής σώρευση στην Κοινότητα»,
2. στον «Πίνακα περιεχομένων», τίτλος II, η τρίτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«Άρθρο 4 Διμερής σώρευση στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας»,
3. στο άρθρο 3, ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«Διμερής σώρευση στην Κοινότητα»,

⁽¹⁾ ΕΕ L 124 της 4.5.2001, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ L 124 της 4.5.2001, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 149 της 19.5.2001, σ. 1.

4. η τελευταία πρόταση του άρθρου 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Τα προϊόντα αυτά δεν απαιτείται να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις, υπό τον όρο όμως ότι έχουν υποστεί επεξεργασίες ή μεταποιήσεις πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7.»
5. η τελευταία πρόταση του άρθρου 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Τα προϊόντα αυτά δεν απαιτείται να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις, υπό τον όρο όμως ότι έχουν υποστεί επεξεργασίες ή μεταποιήσεις πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7.»
6. στο άρθρο 17 παράγραφος 4, οι λέξεις «κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας» αντικαθίστανται από τις λέξεις:
- «κράτους μέλους της Κοινότητας»
7. Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.
8. Στο άρθρο 15, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «2. Η απαγόρευση της παραγράφου 1 εφαρμόζεται σε κάθε ρύθμιση για επιστροφή, απαλλαγή ή μη καταβολή, μερική ή πλήρη, δασμών ή επιβαρύνσεων ισοδυνάμου αποτελέσματος, που επιβάλλονται στην Κοινότητα ή στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, σε ύλες που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή, σε περίπτωση που αυτή η επιστροφή, απαλλαγή ή μη καταβολή, εφαρμόζεται ρητά ή στην πράξη, όταν τα προϊόντα που παράγονται από τις εν λόγω ύλες εξαγονται και όχι όταν διατίθενται στην κατανάλωση σ' αυτές.»
9. Στο άρθρο 15, το τελευταίο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «7. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2003. Οι διατάξεις της παραγράφου 6 ισχύουν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2005 και μπορούν να αναθεωρηθούν με κοινή συμφωνία.»
10. Στο άρθρο 30, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «1. Για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 21 παράγραφος 1 στοιχείο β) και του άρθρου 26 παράγραφος 3 στις περιπτώσεις όπου τα προϊόντα τιμολογούνται σε νόμισμα άλλο από το ευρώ, το ισόποσο των εθνικών νομισμάτων των κρατών μελών ή της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας σε ευρώ καθορίζεται ετησίως από κάθε μια από τις ενδιαφερόμενες χώρες.»
11. Στο άρθρο 30 παράγραφος 3 και στο άρθρο 31 παράγραφος 1, οι λέξεις «Ευρωπαϊκή Επιτροπή» αντικαθίστανται από τα εξής:
- «Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων».
12. Στο παράρτημα II, η τελευταία περίπτωση στη στήλη (3) της κλάσης 1901, αντικαθίσταται από τα εξής:
- «— η αξία των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος.»
13. Στο παράρτημα II, η τελευταία περίπτωση στη στήλη (3) της κλάσης 2106, αντικαθίσταται από τα εξής:
- «— η αξία των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 17 δεν υπερβαίνει το 30 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος.»
14. Στο παράρτημα II, οι τελευταίες τρεις περιπτώσεις στη στήλη (3), που εφαρμόζονται στην πρώτη περίπτωση της στήλης (2) στην κλάση 5602, αντικαθίστανται από τα εξής:
- «— συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402,
— ίνες μη συνεχείς πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506
ή
— συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501,
των οποίων η αξία σε όλες τις περιπτώσεις απλού συνεχούς νήματος ή μη συνεχών ινών είναι κατώτερη από 9 decitex, δύναται να χρησιμοποιηθούν εφόσον η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος.»
15. Στο παράρτημα II, οι τελευταίες τρεις περιπτώσεις στη στήλη (3), που εφαρμόζονται στην πρώτη περίπτωση της στήλης (2) στο κεφάλαιο 57, αντικαθίστανται από τα εξής:
- «— συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402,
— ίνες μη συνεχείς πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506
ή
— συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501,
των οποίων η αξία σε όλες τις περιπτώσεις απλού συνεχούς νήματος ή μη συνεχών ινών, είναι κατώτερη από 9 decitex, δύναται να χρησιμοποιηθούν εφόσον η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40 % της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος.
Είναι όμως δυνατό να χρησιμοποιηθεί ύφασμα γιούτας ως υπόδημα.»

Άρθρο 2

Μετά το πρωτόκολλο αριθ. 4 προστίθενται οι κοινές δηλώσεις που ακολουθούν:

«ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ**για το Πριγκιπάτο της Ανδόρας**

1. Τα προϊόντα καταγωγής Πριγκιπάτου της Ανδόρας που υπάγονται στα κεφάλαια 25 έως 97 του εναρμονισμένου συστήματος γίνονται δεκτά από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας ως καταγωγής Κοινότητας κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας.
2. Το πρωτόκολλο αριθ. 4 εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών με σκοπό τον καθορισμό του χαρακτήρα καταγωγής των προαναφερθέντων προϊόντων.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ**για τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου**

1. Τα προϊόντα καταγωγής της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου γίνονται δεκτά στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας.
2. Το πρωτόκολλο αριθ. 4 εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών με σκοπό τον καθορισμό του χαρακτήρα καταγωγής των προαναφερθέντων προϊόντων».

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της υιοθέτησής της και εφαρμόζεται από την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί την υιοθέτησή της.

Βρυξέλλες, 30 Ιανουαρίου 2002.

Για το Συμβούλιο Συνεργασίας
Ο Πρόεδρος

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Οκτωβρίου 2001

σχετικά με τις χρηματοδοτικές ενισχύσεις της Γερμανίας υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 3005]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/171/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 1993, για το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I

- (1) Η Γερμανία κοινοποίησε στην Επιτροπή με την επιστολή της, της 22ας Νοεμβρίου 2000, τα χρηματοδοτικά μέτρα που προβλέπει να θεσπίσει για το έτος 2002 υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.
- (2) Η ισχύς της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ λήγει στις 23 Ιουλίου 2002. Η Επιτροπή είναι ως εκ τούτου μόνο σε θέση, σύμφωνα με τους όρους της προαναφερόμενης απόφασης, να αποφασίσει για τη χορήγηση ενισχύσεων υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα, έως τις 23 Ιουλίου 2002. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή παρακάλεσε τη Γερμανία με την επιστολή της, της 30ής Ιανουαρίου 2001, να ορίσει για κάθε είδος ενίσχυσης τα ποσά τα οποία επρόκειτο να χορηγηθούν για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002.
- (3) Οι πληροφορίες, που είχε ζητήσει η Επιτροπή, της διαβίβαστηκαν με την επιστολή της 16ης Ιουλίου 2001. Τα ποσά των ενισχύσεων για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002 υπολογίστηκαν από τη Γερμανία με βάση ένα θεωρητικό μοντέλο, στο πλαίσιο του οποίου συνυπολογίστηκε ο αριθμός των ημερών εξόρυξης κατά το προαναφερόμενο χρονικό διάστημα, σε αναλογία προς τον αριθμό των ημερών εξόρυξης για το έτος 2002, στο σύνολό του.
- (4) Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η Επιτροπή αποφασίζει σχετικά με τα ακόλουθα χρηματοδοτικά μέτρα:
 - α) τη λειτουργική ενίσχυση ύψους 1 917 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (DEM), βάσει του άρθρου 3 της απόφασης·
 - β) την ενίσχυση ύψους 785 εκατομμυρίων DEM, για τη συρρίκνωση των παραγωγικών δραστηριοτήτων, βάσει του άρθρου 4 της απόφασης·

γ) την ενίσχυση ύψους 33 εκατομμυρίων DEM, για να εξακολουθήσει να απασχολείται το προσωπικό υπόγειας εξόρυξης («Bergmannsprämie»), βάσει του άρθρου 3 της απόφασης·

δ) την ενίσχυση ύψους 1 320 εκατομμυρίων DEM, για την κάλυψη των έκτακτων επιβαρύνσεων, βάσει του άρθρου 5 της απόφασης.

- (5) Εκτός από τα προαναφερθέντα ποσά, για το έτος 2002 προβλέπεται η χορήγηση διασταυρούμενης επιδότησης ύψους 200 εκατομμυρίων DEM η οποία θα προέλθει από τις δραστηριότητες που ασκεί η επιχείρηση RAG AG στο χώρο εκτός των ανθρακοπαραγωγικών δραστηριοτήτων («weißer Bereich») («λευκό πεδίο δραστηριοτήτων»). Η υποχρέωση που έχει αναλάβει η επιχείρηση αποτελεί μέρος της συμφωνίας η οποία είχε συναφθεί στις 13 Μαρτίου 1997 μεταξύ της ομοσπονδιακής κυβέρνησης και των κυβερνήσεων των ομοσπονδιακών κρατιδίων της Βόρειας Ρηνανίας Βεστφαλίας και του Σάαρ και των επιχειρήσεων εξόρυξης άνθρακα, έπειτα από συνεννόηση με τα εργατικά συνδικάτα του τομέα των εξορυκτικών δραστηριοτήτων και του κλάδου της ηλεκτροπαραγωγής («Kohlekompromiß») («Συμβιβασμός για τον άνθρακα»). Η ομοσπονδιακή κυβέρνηση εγγυάται την καταβολή του ποσού που απαιτείται για την επίτευξη του προβλεπόμενου στόχου της διασταυρούμενης επιδότησης. Για να επιτευχθεί ο σκοπός αυτός, η επιχείρηση RAG AG καταβάλλει στην ομοσπονδιακή κυβέρνηση κάθε εξάμηνο το 0,25 % της προαναφερόμενης εγγύησης. Σε περίπτωση που ενεργοποιηθεί η εν λόγω εγγύηση, οι ενδεχόμενες πληρωμές θα πρέπει να επιστραφούν από τα μελλοντικά κέρδη που θα αποκομίσει η RAG AG από τις δραστηριότητες που ασκεί στο «λευκό πεδίο δραστηριοτήτων».
- (6) Όπως επιβεβαίωσε η Γερμανία με την κοινοποίησή της της 22ας Νοεμβρίου 2000, η RAG AG πρόκειται να προβεί για το έτος 2002 σε μεταφορά ποσού ύψους 200 εκατομμυρίων DEM από τις δραστηριότητες στο λευκό πεδίο δραστηριοτήτων στον κλάδο των εξορυκτικών δραστηριοτήτων. Στις κοινοποιήσεις της Γερμανίας δεν περιλαμβάνεται καμία σχετική μεία σχετικά με το εάν πρόκειται να ζητηθεί η ενεργοποίηση της εγγύησης που έχει συσταθεί από την ομοσπονδιακή κυβέρνηση για την κάλυψη του προαναφερθέντος ποσού. Στο ποσό δεν περιλαμβάνεται ως εκ τούτου κανένα στοιχείο ενίσχυσης, κατά την έννοια του άρθρου 4 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚΑΧ. Εξάλλου, η τιμή που οφείλει να καταβάλει η επιχείρηση RAG AG για την εγγύηση

(1) ΕΕ L 329 της 30.12.1993, σ. 12.

που έχει συσταθεί από την ομοσπονδιακή κυβέρνηση συνιστά την προσηκούμενη αντιπαροχή για τα πιθανά ευεργετικά οφέλη, που θα μπορούσε να αντλήσει η επιχείρηση από την προαναφερόμενη εγγύηση.

- (7) Τα μέτρα χρηματοδότησης που έχουν προβλεφθεί από τη Γερμανία, τα οποία απαριθμούνται στην παράγραφο 4, εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX. Βάσει της διάταξης του άρθρου 9 παράγραφος 4 της προαναφερθείσας απόφασης, η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να αποφανθεί για τα μέτρα αυτά. Η Επιτροπή εξαρτά την αξιολόγηση στην οποία προβαίνει από την πλευρά της από το εάν τηρούνται οι γενικότεροι στόχοι και τα κριτήρια του άρθρου 2 καθώς και τα ειδικότερα κριτήρια των άρθρων 3, 4 και 5 της προαναφερόμενης απόφασης και από το εάν τα μέτρα αυτά είναι συμβιβάσιμα με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς. Η Επιτροπή εξετάζει περαιτέρω, βάσει του άρθρου 9 παράγραφος 6 της απόφασης, κατά πόσο τα προβλεπόμενα μέτρα εναρμονίζονται με το πρόγραμμα εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού, αναδιάρθρωσης και συρρίκνωσης των παραγωγικών δραστηριοτήτων στη γερμανική βιομηχανία εξόρυξης, το οποίο είχε γίνει αποδεκτό από την Επιτροπή με την απόφασή της 1999/270/EKAX⁽¹⁾ και με την απόφαση 2001/361/EKAX⁽²⁾.

II

- (8) Με το ποσό ύψους 1 917 εκατομμυρίων DEM, που προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία στη βιομηχανία εξόρυξης άνθρακα, βάσει του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002, επιδιώκεται η αντιστάθμιση της διαφοράς μεταξύ του κόστους παραγωγής και της τιμής πώλησης η οποία συμφωνήθηκε ελεύθερα μεταξύ των αντισυμβαλλομένων πλευρών για άνθρακα παρόμοιας ποιότητας από τρίτες χώρες, λαμβανομένων υπόψη των συνθηκών που επικρατούν στη διεθνή αγορά.
- (9) Η εν λόγω ενίσχυση προορίζεται αποκλειστικά να καλύψει τις ζημιές από τη λειτουργική εκμετάλλευση του παραγωγικού δυναμικού, οι οποίες ανταποκρίνονται στις ρυθμίσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 πρώτη υποπερίπτωση και του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX.
- (10) Τα μέτρα που τέθηκαν από το 1994 σε εφαρμογή για τους σκοπούς της αναδιάρθρωσης, του εξορθολογισμού, του εκσυγχρονισμού και της συρρίκνωσης των εξορυκτικών δραστηριοτήτων στη βιομηχανία άνθρακα επέτρεψαν να σημειωθεί πολύ μεγάλη πρόοδος στο θέμα της μείωσης του κόστους παραγωγής κατά την εξόρυξη του άνθρακα. Στην περίπτωση των εγκαταστάσεων παραγωγής, στις οποίες χορηγούνται ενισχύσεις βάσει του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, το κόστος της παραγωγής μειώθηκε σε σταθερές τιμές του 1992 κατά 15 % από το 1994 έως το 2000. Σύμφωνα με τις προβλέψεις το κόστος θα μειωθεί κατά περίπου 6 % το έτος 2001, ενώ προβλέπεται να υποχωρήσει κατά 4 % περίπου, μέσα στο 2002^(*).
- (11) Η προαναφερόμενη μείωση του παραγωγικού κόστους αποτελεί ιδίως απόρροια της σταδιακής παύσης λειτουργίας των λιγότερο αποδοτικών παραγωγικών μονάδων, οι οποίες δεν πληρούσαν τα κριτήρια του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX. Σύμφωνα με το πρόγραμμα εκσυγχρονι-

σμού, εξορθολογισμού, αναδιάρθρωσης και συρρίκνωσης των παραγωγικών δραστηριοτήτων που είχε εγκριθεί από την Επιτροπή με την απόφασή της 2001/361/EKAX, μέσα στο έτος 2002 προβλέπεται να συντελεστεί η συνένωση των ορυχείων «Friedrich Heinrich/Rheinland» και «Niederberg». Η εξόρυξη άνθρακα στη μονάδα εξόρυξης του Niederberg θα παύσει ολοσχερώς, ενώ τα δύο εναπομείνοντα κοιτάσματα θα ενσωματωθούν στο ορυχείο Friedrich Heinrich/Rheinland. Έπειτα από τη συνένωση των ορυχείων, το παραγωγικό δυναμικό θα μειωθεί σε περίπου 3,5 εκατομμύρια τόννους, πράγμα που ισοδυναμεί με μείωση κατά περίπου 2 εκατομμύρια τόννους, έναντι του 2000. Στο ορυχείο που θα σχηματιστεί από τη συγχώνευση των μονάδων θα απασχολείται προσωπικό υπόγειας εξόρυξης περίπου 3 800 ατόμων, εξέλιξη που συνεπάγεται τη μείωση κατά περίπου 1 000 θέσεις εργασίας, σε σύγκριση με το έτος 2000.

- (12) Η μείωση του παραγωγικού κόστους θα συμβάλει στη βελτίωση της οικονομικής αποδοτικότητας της γερμανικής βιομηχανίας εξόρυξης άνθρακα. Έστω και αν το κόστος εξακολουθεί να παραμένει υψηλό, όπως και παλαιότερα, οι συνεχιζόμενες προσπάθειες έδωσαν τη δυνατότητα να διαμορφωθεί η τάση μείωσης του κόστους της παραγωγής και να υπάρξει σημαντική πτώση του, γεγονός που συμβάλλει από την πλευρά του στον περιορισμό της ασύμφορης οικονομικής αποδοτικότητας και της έλλειψης ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας εξόρυξης άνθρακα.
- (13) Η Επιτροπή προχώρησε σε λεπτομερή ανάλυση των συνθηκών εξόρυξης και της οικονομικής κατάστασης που επικρατεί στις μεμονωμένες μονάδες παραγωγής. Έστω και στις περιπτώσεις που εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένες διαφορές μεταξύ του κόστους παραγωγής των μεμονωμένων μονάδων εξόρυξης, η κατάσταση των μονάδων εξόρυξης, εξεταζόμενη μεμονωμένα, δεν διαφέρει εντούτοις ουσιαστικά από την κατάσταση και την πορεία εξέλιξης του συνολικού κλάδου εξόρυξης άνθρακα. Τόσο οι συνθήκες, όσο και τα πορίσματα που συνάγονται από την ανάλυση των δεδομένων για το σύνολο της γερμανικής βιομηχανίας εξόρυξης άνθρακα ισχύουν κατά συνέπεια με τις ανάλογες αλλαγές και για τις μεμονωμένες μονάδες παραγωγής.
- (14) Τη στιγμή που στη συμβιβαστική συμφωνία για τον άνθρακα του 1997 προβλεπόταν ότι για το έτος 2002 η παραγωγή θα ανερχόταν σε 37 εκατομμύρια τόννους MIA⁽³⁾, τα πρόσθετα μέτρα μείωσης των δραστηριοτήτων εξόρυξης κατά το έτος 2002 είχαν ως αποτέλεσμα να μειωθούν οι δραστηριότητες εξόρυξης άνθρακα σε ποσότητα κατώτερη των 28,5 εκατομμυρίων τόννων MIA.
- (15) Τα μέτρα αναδιάρθρωσης που θέσπισε η Γερμανία συμβάλουν, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1 πρώτη υποπερίπτωση της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX στην κατάργηση των ενισχύσεων που χορηγούνται στη βιομηχανία εξόρυξης του άνθρακα.
- (16) Όπως ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 πρώτη υποπερίπτωση της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, η Γερμανία φροντίζει, λαμβάνοντας τα κατάλληλα μέτρα, ώστε οι ενισχύσεις που χορηγούνται ανά τόννο, για κάθε μονάδα παραγωγής, να μην υπερβαίνουν τη διαφορά μεταξύ του κόστους παραγωγής και των προβλεπόμενων εσόδων. Εξάλλου, η Γερμανία έχει δεσμευθεί βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 1 πρώτη υποπερίπτωση της προαναφερόμενης

⁽¹⁾ ΕΕ L 109 της 27.4.1999, σ. 14.

⁽²⁾ ΕΕ L 127 της 9.5.2001, σ. 55.

^(*) Η απόφαση της Επιτροπής περιλαμβάνει στοιχεία για το κόστος παραγωγής της επιχείρησης Deutschen Steinkohle AG, τα οποία πρέπει να αντιμετωπίζονται ως εμπιστευτικά. Αντικαταστάθηκαν από ποσοστιαία στοιχεία — μόνο για τους σκοπούς της παρούσας δημοσίευσης.

⁽³⁾ τόννος MIA = Τόννος Μονάδας Ισοδύναμου Άνθρακα (MIA).

- απόφασης να μεριμνήσει, ώστε το ύψος της χορηγούμενης λειτουργικής ενίσχυσης ανά τόνο άνθρακα να μην έχει ως αποτέλεσμα να καταβάλλονται για τον άνθρακα που προέρχεται από την Κοινότητα τιμές χαμηλότερες από αυτές που εφαρμόζονται για τον άνθρακα αντίστοιχης ποιότητας από τρίτες χώρες.
- (17) Εάν ορισμένες μονάδες του παραγωγικού δυναμικού δεν είναι σε θέση να εκπληρώσουν τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, η Γερμανία πρέπει να δικαιολογήσει τις παρεκκλίσεις από τις προεκτιμήσεις που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού, αναδιάρθρωσης και συρρίκνωσης των παραγωγικών δραστηριοτήτων, καθώς και στην επισκόπηση για τα προβλεπόμενα οικονομικά και χρηματοδοτικά μεγέθη, που είχαν υποβληθεί στην Επιτροπή, τη στιγμή της κοινοποίησης των ενισχύσεων για το έτος 2002. Εάν αυτό είναι αναγκαίο, η Γερμανία θα προτείνει από τη δική της πλευρά στην Επιτροπή τα προσήκοντα διορθωτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν και ιδίως τα συμπληρωματικά μέτρα που θα οδηγήσουν στη μείωση του παραγωγικού δυναμικού.
- (18) Με βάση τις πληροφορίες που υπέβαλε η Γερμανία και λαμβανομένων υπόψη των υποχρεώσεων που ανέλαβε σύμφωνα με τα σημεία 36 έως 44 του αιτιολογικού της παρούσας απόφασης, οι λειτουργικές ενισχύσεις που προβλέπεται να χορηγηθούν κατά το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002 είναι συμβιβάσιμες με τις διατάξεις της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX και ιδίως με τα άρθρα 2 και 3 αυτής.
- III
- (19) Με το ποσό των 785 εκατομμυρίων DEM, που προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία στη βιομηχανία άνθρακα για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002, βάσει του άρθρου 4 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX προβλέπεται να αντισταθμιστεί η διαφορά μεταξύ του κόστους παραγωγής και της τιμής πώλησης που συμφωνήθηκε ελεύθερα από τις αντισυμβαλλόμενες πλευρές για άνθρακα παρόμοιας ποιότητας από τρίτες χώρες, συναρτήσει των τιμών που επικρατούν στη διεθνή αγορά.
- (20) Όπως ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 της προαναφερόμενης απόφασης, οι εν λόγω ενισχύσεις επιτρέπεται να χορηγηθούν μόνο για την κάλυψη των ζημιών λειτουργικής εκμετάλλευσης των παραγωγικών μονάδων, οι οποίες δεν είναι σε θέση να εκπληρώσουν τους όρους του άρθρου 3 παράγραφος 2 της προαναφερόμενης απόφασης.
- (21) Οι ενισχύσεις προορίζονται να καλύψουν τις ζημιές λειτουργικής εκμετάλλευσης των παραγωγικών μονάδων, οι οποίες θα παύσουν να λειτουργούν στο πλαίσιο της συνένωσης των ορυχείων Friedrich Heinrich/Rheinland και Niederberg, και για τις λειτουργικές ζημιές εκμετάλλευσης των παραγωγικών μονάδων, οι οποίες προβλέπεται ότι θα παύσουν να λειτουργούν, μετά το 2002, σύμφωνα με τους όρους της απόφασης 2001/361/EKAX. Συνέπεια των συνολικών μέτρων μείωσης του εν λόγω παραγωγικού δυναμικού θα είναι κατά πάσα πιθανότητα να συγκεντρωθεί η εξόρυξη σε εκείνες τις μονάδες, οι οποίες προσφέρουν, από την άποψη του κόστους παραγωγής, τις καλύτερες προοπτικές βελτίωσης της οικονομικής αποδοτικότητας.
- (22) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, η χρονική μετάθεση της παύσης λειτουργίας ορισμένων μονάδων παραγωγής σε κάποια χρονική περίοδο μετά την εκπνοή ισχύος της συνθήκης EKAX επιτρέπεται μόνο εφόσον δικαιολογείται από έκτακτους κοινωνικούς και περιφερειακούς λόγους. Τα μέτρα αυτά αποτελούν μέρος του προγράμματος προοδευτικής και συνεχούς μείωσης των δραστηριοτήτων εξόρυξης, το οποίο θα έχει ως αποτέλεσμα τη σημαντική μείωση της παραγωγής πριν από την εκπνοή ισχύος της προαναφερόμενης απόφασης.
- (23) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 πρώτη υποπερίπτωση της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, η Γερμανία φροντίζει, λαμβάνοντας τα κατάλληλα μέτρα, ώστε οι ενισχύσεις που χορηγούνται ανά τόνο παραγόμενου άνθρακα σε κάθε μονάδα παραγωγής να μην υπερβαίνουν τη διαφορά μεταξύ του κόστους της παραγωγής και των προβλεπόμενων εσόδων. Η Γερμανία δεσμεύεται εξάλλου, βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 1 τρίτη υποπερίπτωση της προαναφερθείσας απόφασης, να μεριμνήσει ώστε το ύψος των ενισχύσεων που χορηγούνται για τη συρρίκνωση των δραστηριοτήτων εξόρυξης, ανά τόνο, να μην έχει ως αποτέλεσμα να καταβάλλονται για τον άνθρακα από την Κοινότητα χαμηλότερες τιμές απ' ό,τι για τον άνθρακα παρόμοιας ποιότητας από τρίτες χώρες.
- (24) Με βάση τις πληροφορίες που χορηγήθηκαν από τη Γερμανία και λαμβανομένων υπόψη των υποχρεώσεων που ανέλαβε βάσει των σημείων 36 έως 44 του αιτιολογικού της παρούσας απόφασης, οι ενισχύσεις που προβλέπεται να χορηγηθούν κατά το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002 για τους σκοπούς της συρρίκνωσης των δραστηριοτήτων εξόρυξης συμβιβάζονται με τις διατάξεις της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX και ιδίως με τις ρυθμίσεις των άρθρων 2 και 4 αυτής.
- IV
- (25) Προορισμός της ενίσχυσης συνολικού ύψους 33 εκατομμυρίων DEM είναι να χρηματοδοτηθεί το πριμ των ανθρακωρύχων («Bergmannsprämie») στη γερμανική βιομηχανία εξόρυξης άνθρακα, κατά το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002. Στην προκειμένη περίπτωση πρόκειται για οικονομικό κίνητρο, με τη μορφή της συνεισφοράς ποσού δέκα DEM, για κάθε θέση εργασίας, ώστε να εξακολουθήσει να απασχολείται στις υπόγειες δραστηριότητες εξόρυξης προσωπικό που διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα, αλλά και για να υπάρξει εξορθολογισμός των δραστηριοτήτων παραγωγής. Με βάση τα στοιχεία που κοινοποιήθηκαν από τη Γερμανία, οι εν λόγω ενισχύσεις συνιστούν χρηματικά αποτιμητέο ευεργετικό πλεονέκτημα για τους ανθρακωρύχους. Ακόμη και στην περίπτωση που το πριμ των ανθρακωρύχων δεν αντικατοπτρίζεται άμεσα στον λογιστικό υπολογισμό του κόστους παραγωγής μιας επιχείρησης, η χορηγούμενη ενίσχυση για τη χρηματοδότηση της προαναφερόμενης πριμοδότησης απαλλάσσει εντούτοις την επιχείρηση από το κόστος της μισθοδοσίας. Με την ευρύτερη έννοια, η εν λόγω πριμοδότηση τελεί κατά συνέπεια αντικειμενικά σε συνάρτηση με ένα στοιχείο του παραγωγικού κόστους της ενδιαφερόμενης επιχείρησης. Συνεπώς, συνιστά ενίσχυση κατά την έννοια της διάταξης του άρθρου 1 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, η οποία οφείλει να εξεταστεί υπό το φως της διάταξης του άρθρου 3 της απόφασης.

- (26) Με την προβλεπόμενη ενίσχυση διευκολύνεται το έργο της αναδιάρθρωσης και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας εξόρυξης άνθρακα, εφόσον αυτή συμβάλλει στην επίτευξη του στόχου της όσο το δυνατόν μεγαλύτερης αύξησης της παραγωγικότητας, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην επίτευξη του στόχου του άρθρου 2 παράγραφος 1 πρώτη υποπερίπτωση της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX. Συμβάλλει ιδίως στην επίτευξη περαιτέρω προόδου στην πορεία για την κατάκτηση της οικονομικής αποδοτικότητας, σε συνάρτηση με τις τιμές που επικρατούν για τον άνθρακα στη διεθνή αγορά, για να επιτευχθεί ο απώτερος στόχος της κατάργησης των ενισχύσεων.
- (27) Όπως ορίζεται στο άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, η ενίσχυση αυτή συμβάλλει σε κάποιο μέτρο στη μείωση της ελλείπουσας ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας εξόρυξης άνθρακα, εφόσον παρέχει τη δυνατότητα αύξησης της παραγωγικότητας, με την κατοχύρωση της απασχόλησης στις υπόγειες δραστηριότητες εξόρυξης ανθρακωρύχων με τα κατάλληλα προσόντα, πράγμα που αντικατοπτρίζεται πάλι στο μειωμένο κόστος εξόρυξης του άνθρακα.
- (28) Βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 1 πρώτη υποπερίπτωση της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, η Γερμανία εγγυάται ότι το ποσό από την πριμοδότηση των ανθρακωρύχων («Bergmannsprämie») και από τις υπόλοιπες ενισχύσεις που χορηγούνται για τη συνεχιζόμενη εξόρυξη σε κάθε μονάδα παραγωγής, δεν υπερβαίνει τη διαφορά μεταξύ του κόστους παραγωγής και των προβλεπόμενων εσόδων.
- (29) Με βάση όσα αναπτύχθηκαν προηγουμένως αλλά και τις πληροφορίες που χορηγήθηκαν από τη Γερμανία, η ενίσχυση που προβλέπεται να χορηγηθεί για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 23 Ιουλίου 2002 για την πριμοδότηση των ανθρακωρύχων είναι συμβιβάσιμη με τους στόχους της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX και ιδίως με τις διατάξεις των άρθρων 2 και 3 αυτής.

V

- (30) Το ποσό των 1 320 εκατομμυρίων DEM, το οποίο προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία στη βιομηχανία άνθρακα, για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002, βάσει του άρθρου 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, προορίζεται να καλύψει το κόστος το οποίο προκύπτει σε συνάρτηση με τα έργα εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης της βιομηχανίας άνθρακα, το οποίο δεν σχετίζεται με τις τρέχουσες δραστηριότητες παραγωγής (βάρη του παρελθόντος).
- (31) Η παύση λειτουργίας τριών ορυχείων κατά το έτος 2002 και συγκεκριμένα των ορυχείων «Westfalen», «Göttelborn/Reden» και «Ewald/Hugo» δικαιολογεί τη χορήγηση αυτού του σχετικά υψηλού ποσού ενισχύσεων. Η συνένωση των ορυχείων «Auguste Victoria» και «Blumenthal/Haard» κατά το έτος 2001 καθώς και των ορυχείων «Friedrich Heinrich/Rheinland» και «Niederberg» κατά το έτος 2002 συμβάλλουν επίσης στην αύξηση του κόστους των έκτακτων επιβαρύνσεων.
- (32) Το ποσό της ενίσχυσης αυτής προορίζεται να καλύψει το ακόλουθο κόστος, με εξαίρεση τις δαπάνες που επωμίζεται το κράτος ως ιδιαιτέρη συμβολή του στο πλαίσιο του άρθρου 56 της συνθήκης EKAX για τις πληρωμές των κοινωνικών παροχών: τις επιβαρύνσεις από την πληρωμή των κοινωνικών παροχών που επέφερε η συνταξιοδότηση εργα-

ζομένων, οι οποίοι δεν συμπλήρωσαν το νόμιμο όριο ηλικίας συνταξιοδότησης· τα άλλα έκτακτα έξοδα για τους εργαζομένους που στερήθηκαν την εργασία τους, λόγω των μέτρων αναδιάρθρωσης και εξορθολογισμού· την πληρωμή των συντάξεων και των αποζημιώσεων, εκτός εκείνων που προβλέπονται από το επίσημο καθεστώς ασφάλισης, στους εργαζομένους οι οποίοι στερήθηκαν την εργασία τους λόγω των μέτρων αναδιάρθρωσης και εξορθολογισμού, και σε εκείνους που την εδικαιοούντο πριν από την εφαρμογή των μέτρων αναδιάρθρωσης· τη δωρεάν παράδοση ποσοτήτων άνθρακα στους εργαζόμενους που στερήθηκαν την εργασία τους λόγω των μέτρων αναδιάρθρωσης και εξορθολογισμού και σε εκείνους που είχαν το δικαίωμα αυτό πριν από την εφαρμογή των μέτρων αναδιάρθρωσης. Σκοπός της ενίσχυσης από τεχνική και χρηματοοικονομική άποψη είναι να καλυφθούν τα πρόσθετα έργα ασφαλείας υπεδάφους που προκλήθηκαν από τις αναδιάρθρωσεις και οι έκτακτες απώλειες από τις ζημιές των ορυχείων, στο βαθμό που προκλήθηκαν από τα μέτρα αναδιάρθρωσης των επιχειρήσεων.

- (33) Τα έξοδα αυτά αντιστοιχούν στις κατηγορίες δαπανών που ορίζονται στο παράρτημα της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, και ειδικότερα στις δαπάνες που αναφέρονται ρητά στο μέρος I, στα σημεία α) έως δ), στ) και κ). Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 της ανωτέρω απόφασης, τα ποσά των ενισχύσεων που προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002 δεν υπερβαίνουν τις προκαλούμενες δαπάνες.
- (34) Η ανακούφιση η οποία επέρχεται με την ανάληψη των προαναφερόμενων δαπανών μειώνει την έλλειψη χρηματοοικονομικής ισορροπίας της ευνοούμενης επιχείρησης και της επιτρέπει έτσι να εξακολουθήσει να ασκεί τις δραστηριότητές της. Οι ενισχύσεις συμβιβάζονται κατά συνέπεια με τους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX.
- (35) Με βάση τα στοιχεία που αναπτύχθηκαν προηγουμένως και τις πληροφορίες που χορήγησε η Γερμανία, οι ενισχύσεις που προβλέπεται να χορηγηθούν για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002 για την κάλυψη των έκτακτων βαρών είναι συμβιβάσιμες με τους στόχους της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX και ιδίως με τα άρθρα 2 και 5 αυτής.

VI

- (36) Δεδομένου ότι ο επιδιωκόμενος στόχος είναι να ελαχιστοποιηθούν οι ενισχύσεις και σύμφωνα με τις βασικές αρχές που έχει καθορίσει η Γερμανία ότι οι ενισχύσεις πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την παραγωγή άνθρακα ο οποίος θα προορίζεται για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας και για τη βιομηχανία χάλυβα της Κοινότητας, η Γερμανία δεσμεύεται, ώστε κατά τη διάθεση της παραγωγής στους υπόλοιπους κλάδους της βιομηχανίας και στα νοικοκυριά να εφαρμόζονται τιμές οι οποίες θα είναι καθαρές, στις οποίες δεν θα συμπεριλαμβάνεται με άλλα λόγια καμία αντιστάθμιση, οι οποίες θα καλύπτουν το κόστος παραγωγής.
- (37) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, η Γερμανία είναι υποχρεωμένη να εγγράψει τις ενισχύσεις στους δημόσιους εθνικούς, περιφερειακούς ή τοπικούς προϋπολογισμούς, ή να τις χορηγεί στο πλαίσιο απόλυτα ισοδύναμων μηχανισμών.

- (38) Η Επιτροπή υπενθυμίζει στη Γερμανία ότι κεντρικός άξονας της ρύθμισης για τη χορήγηση των ενισχύσεων υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα είναι η πλήρης εναρμόνιση με τα συμφέροντα της Κοινότητας και η αναγκαιότητα να μην επηρεάζεται η εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς. Σε συνάρτηση με το σημείο αυτό, η Γερμανία πρέπει να φροντίζει ώστε οι ενισχύσεις να μην οδηγούν σε νόθευση του ανταγωνισμού και να μην συνεπάγονται την επιβολή διακρίσεων μεταξύ των παραγωγών, των αγοραστών και των χρηστών του άνθρακα στην Κοινότητα.
- (39) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 86 της συνθήκης ΕΚΑΧ, η Γερμανία αναλαμβάνει εκτός των άλλων τη δέσμευση να περιοριστούν οι ενισχύσεις στο ελάχιστο μέτρο το οποίο είναι απολύτως αναγκαίο εξαιτίας των οικονομικών περιστάσεων που τις επιβάλλουν σε συνάρτηση με τα μέτρα αναδιάρθρωσης της βιομηχανίας του άνθρακα αλλά και εξαιτίας των κοινωνικών και περιφερειακών περιστάσεων που υπαγορεύουν τη χορήγησή τους σε συνάρτηση με τη συρρίκνωση των δραστηριοτήτων της βιομηχανίας άνθρακα στην Κοινότητα.
- (40) Οι ενισχύσεις δεν επιτρέπεται να έχουν ως αποτέλεσμα να παρέχονται άμεσα ή έμμεσα πλεονεκτήματα σε μονάδες παραγωγής, για τις οποίες δεν έχει εγκριθεί η χορήγηση καμιάς ενίσχυσης, ή σε άλλους διαφορετικούς τομείς, εκτός του τομέα της παραγωγής άνθρακα, όπως π.χ. για τη στήριξη βιομηχανικών δραστηριοτήτων, οι οποίες αποτελούν το επόμενο βήμα στην αλυσίδα της παραγωγικής διαδικασίας μετά την παραγωγή ή την επεξεργασία του κοινοτικού άνθρακα.
- (41) Για να είναι η Επιτροπή σε θέση να ελέγξει κατά πόσο συντελείται στις παραγωγικές εγκαταστάσεις στις οποίες χορηγούνται λειτουργικές ενισχύσεις βάσει των διατάξεων του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ η γενική και σημαντική μείωση του κόστους της παραγωγής, λαμβανομένων υπόψη των τιμών για τον άνθρακα στις διεθνείς αγορές, η Γερμανία δεσμεύεται να κοινοποιήσει στην Επιτροπή για κάθε μονάδα παραγωγής, το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου κάθε έτους, το κόστος παραγωγής του προηγούμενου έτους καθώς και όλες τις άλλες συναφείς πληροφορίες, οι οποίες μνημονεύονται στο άρθρο 9 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.
- (42) Εάν διαπιστώνεται ότι δεν είναι δυνατό να εκπληρωθούν οι όροι που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 της αναφερόμενης απόφασης, η Γερμανία θα προτείνει στην Επιτροπή τη θέσπιση των κατάλληλων διορθωτικών μέτρων, προτείνοντας π.χ. την επανεξέταση της υπαγωγής των παραγωγικών εγκαταστάσεων στη ρύθμιση του άρθρου 3 ή του άρθρου 4 της απόφασης.
- (43) Όπως ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση και στο άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η Επιτροπή οφείλει να ελέγχει εάν οι εγκρινόμενες ενισχύσεις για τους σκοπούς της τρέχουσας παραγωγής συμβαδίζουν με τους στόχους των άρθρων 3 και 4 της απόφασης. Η Γερμανία κοινοποιεί το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου του 2003 τα ποσά των ενισχύσεων οι οποίες χορηγήθηκαν πραγματικά κατά το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002. Η Γερμανία κοινοποιεί εξάλλου τις διορθώσεις οι οποίες έχουν ενδεχομένως επέλθει σε σύγκριση με τα κοινοποιηθέντα αρχικά ποσά. Στο πλαίσιο της υποβολής αυτού του τελικού ισολογισμού, η Γερμανία θέτει σε διάθεση όλες τις συναφείς πληροφορίες, οι οποίες είναι

απαραίτητες για τη διενέργεια του ελέγχου με βάσει τα κριτήρια που αναφέρονται στα προαναφερόμενα άρθρα.

- (44) Κατά την έγκριση των ενισχύσεων, η Επιτροπή έλαβε ιδίως δόντως υπόψη της την ανάγκη να μετριαστούν στο μέγιστο δυνατό βαθμό οι κοινωνικές και περιφερειακές επιπτώσεις των μέτρων αναδιάρθρωσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Κατά το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002, η Γερμανία επιτρέπεται να θεσπίσει τα ακόλουθα μέτρα υπέρ της βιομηχανίας της άνθρακα:

- α) να χορηγήσει λειτουργική ενίσχυση ύψους 1 917 εκατομμυρίων DEM, βάσει του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ·
- β) να χορηγήσει ενίσχυση ύψους 785 εκατομμυρίων DEM, για τη συρρίκνωση των δραστηριοτήτων εξόρυξης, βάσει του άρθρου 4 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ·
- γ) να χορηγήσει ενίσχυση ύψους 33 εκατομμυρίων DEM, για να εξακολουθήσει να απασχολείται το προσωπικό που εργάζεται στις υπόγειες στοές των ορυχείων («πριμ ανθρακωρύχων») («Bergmannsprämie»), βάσει του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ·
- δ) να χορηγήσει ενίσχυση ύψους 1 320 εκατομμυρίων DEM που προορίζεται για την κάλυψη των έκτακτων επιβαρύνσεων, βάσει του άρθρου 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

Άρθρο 2

Η Γερμανία διασφαλίζει ότι οι εγκριθείσες ενισχύσεις θα χρησιμοποιηθούν μόνο για τους σκοπούς που αναφέρονται στις ανακοινώσεις της 22ας Νοεμβρίου 2000 και της 16ης Ιουλίου 2001 και ότι θα της επιστραφούν όλες οι σχετικές δαπάνες που δεν έχουν πραγματοποιηθεί, είναι υπερτιμημένες ή έχουν χρησιμοποιηθεί εσφαλμένα για άλλους σκοπούς, σε συνδυασμό με τις ενισχύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 3

Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που υπέχει βάσει του άρθρου 9 παράγραφοι 1, 2 και 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η Γερμανία κοινοποιεί το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου 2003 τα ποσά των ενισχύσεων που όντως καταβλήθηκαν κατά το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 23 Ιουλίου 2002.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 2 Οκτωβρίου 2001.

Για την Επιτροπή

Loyola DE PALACIO

Αντιπρόεδρος

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Φεβρουαρίου 2002

για την παράταση της περιόδου ισχύος της απόφασης 1999/476/ΕΚ για τη θέσπιση οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος σε απορρυπαντικά πλυντηρίων ρούχων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 462]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/172/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1980/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, περί αναθεωρημένου κοινοτικού συστήματος απονομής οικολογικού σήματος⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 4 και 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1980/2000 προβλέπει την απονομή οικολογικού σήματος σε προϊόντα τα οποία διαθέτουν χαρακτηριστικά που τους επιτρέπουν να συμβάλλουν ουσιαστικά στη βελτίωση καθοριστικής σημασίας περιβαλλοντικών ζητημάτων.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1980/2000, καθορίζονται ειδικά κριτήρια απονομής του οικολογικού σήματος ανά κατηγορία προϊόντων και προβλέπεται ότι η αναθεώρηση τόσο των κριτηρίων οικολογικής σήμανσης όσο και των απαιτήσεων εκτίμησης και εξακρίβωσης που αφορούν τα κριτήρια αυτά διενεργείται εγκαίρως πριν να λήξει η περίοδος ισχύος των κριτηρίων για κάθε κατηγορία προϊόντων, καθώς και ότι η αναθεώρηση αυτή καταλήγει σε πρόταση παράτασης, απόσυρσης ή επανεξέτασης.
- (3) Με την απόφαση 1999/476/ΕΚ⁽²⁾ η Επιτροπή καθόρισε οικολογικά κριτήρια για την απονομή του οικολογικού σήματος της Κοινότητας σε απορρυπαντικά πλυντηρίων, των οποίων η ισχύς, σύμφωνα με το άρθρο 3 της ως άνω απόφασης, λήγει στις 10 Ιουνίου 2002.
- (4) Μετά από την αναθεώρηση, θεωρείται σκόπιμο να παραταθεί η περίοδος κατά την οποία ισχύουν αμετάβλητοι οι ορισμοί των επιμέρους κατηγοριών προϊόντων και των οικολογικών

κριτηρίων, για περίοδο δεκαοκτώ μηνών, ώστε να επιτραπεί στις εταιρείες στις οποίες έχει ήδη απονεμηθεί το οικολογικό σήμα να εξακολουθήσουν να το χρησιμοποιούν τουλάχιστον έως ότου ολοκληρωθεί η αναθεώρηση της απόφασης 1999/476/ΕΚ.

- (5) Ως εκ τούτου επιβάλλεται να παραταθεί η περίοδος ισχύος που ορίζει το άρθρο 3 της απόφασης 1999/476/ΕΚ.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που συγκροτήθηκε δυνάμει του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1980/2000,

ΕΚΔΙΔΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η περίοδος ισχύος που ορίζει το άρθρο 3 της απόφασης 1999/476/ΕΚ όσον αφορά τον ορισμό της κατηγορίας προϊόντων και τα κριτήρια για τη συγκεκριμένη κατηγορία προϊόντων με διοικητικό κωδικό αριθμό 006 παρατείνεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αυτή απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 25 Φεβρουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή
Margot WALLSTRÖM
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 237 της 21.9.2000, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 187 της 20.7.1999, σ. 52.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Φεβρουαρίου 2002

για την παράταση της περιόδου ισχύος της απόφασης 1999/427/ΕΚ για τη θέσπιση οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος σε απορρυπαντικά πλυντηρίων πιάτων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 463]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/173/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1980/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, περί αναθεωρημένου κοινοτικού συστήματος απονομής οικολογικού σήματος⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 4 και 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1980/2000 προβλέπει την απονομή οικολογικού σήματος σε προϊόντα τα οποία διαθέτουν χαρακτηριστικά που τους επιτρέπουν να συμβάλλουν ουσιαστικά στη βελτίωση καθοριστικής σημασίας περιβαλλοντικών ζητημάτων.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1980/2000, καθορίζονται ειδικά κριτήρια απονομής του οικολογικού σήματος ανά κατηγορία προϊόντων και προβλέπεται ότι η αναθεώρηση τόσο των κριτηρίων οικολογικής σήμανσης όσο και των απαιτήσεων εκτίμησης και εξακρίβωσης που αφορούν τα κριτήρια αυτά διενεργείται εγκαίρως πριν να λήξει η περίοδος ισχύος των κριτηρίων για κάθε κατηγορία προϊόντων, καθώς και ότι η αναθεώρηση αυτή καταλήγει σε πρόταση παράτασης, απόσυρσης ή επανεξέτασης.
- (3) Με την απόφαση 1999/427/ΕΚ⁽²⁾ η Επιτροπή καθόρισε οικολογικά κριτήρια για την απονομή του οικολογικού σήματος της Κοινότητας σε απορρυπαντικά πλυντηρίων, των οποίων η ισχύς, σύμφωνα με το άρθρο 3 της ως άνω απόφασης, λήγει στις 31 Μαΐου 2002.
- (4) Μετά από την αναθεώρηση, θεωρείται σκόπιμο να παραταθεί η περίοδος κατά την οποία ισχύουν αμετάβλητοι οι ορισμοί των επιμέρους κατηγοριών προϊόντων και των οικολογικών

κριτηρίων, για περίοδο δεκαοκτώ μηνών, ώστε να επιτραπεί στις εταιρείες στις οποίες έχει ήδη απονεμηθεί το οικολογικό σήμα να εξακολουθήσουν να το χρησιμοποιούν τουλάχιστον έως ότου ολοκληρωθεί η αναθεώρηση της απόφασης 1999/427/ΕΚ.

- (5) Ως εκ τούτου επιβάλλεται να παραταθεί η περίοδος ισχύος που ορίζει το άρθρο 3 της απόφασης 1999/427/ΕΚ.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που συγκροτήθηκε δυνάμει του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1980/2000,

ΕΚΔΙΔΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η περίοδος ισχύος που ορίζει το άρθρο 3 της απόφασης 1999/427/ΕΚ όσον αφορά τον ορισμό της κατηγορίας προϊόντων και τα κριτήρια για τη συγκεκριμένη κατηγορία προϊόντων με διοικητικό κωδικό αριθμό 15 παρατείνεται έως τις 30 Νοεμβρίου 2003.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 25 Φεβρουαρίου 2002.

Για την Επιτροπή
Margot WALLSTRÖM
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 237 της 21.9.2000, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 167 της 2.7.1999, σ. 38.